

and couered the Arke of the Testimonie, as the Lord had commanded Mosés,  
 22 ¶ Furthermore he put the Table in the Tabernacle of the Congregation in the Northside of the Tabernacle, without the vaile,  
 23 And set the bread in ordre before the Lord, as the Lord had commanded Mosés.  
 24 ¶ Also he put the Candellsticke in the Tabernacle of the Congregation ouer against the Table towarde the Southside of the Tabernacle.  
 25 And he lighted the lampes before the Lord, as the Lord had commanded Mosés.  
 26 ¶ Moreover he set the golden Altar in the Tabernacle of the Congregation before the vaile,  
 27 And burnt swete incense thereon, as the Lord had commanded Mosés.  
 28 ¶ Also he haged vp the vaile at the dore of the Tabernacle.  
 29 After, he set the burnt offering Altar without the dore of the Tabernacle, called the Tabernacle of the Congregation, & offered the burnt offering and the sacrifice thereon, as the Lord had comanded Mosés.  
 30 ¶ Likewise he set the Lauer betweene

the Tabernacle of the Congregation & the Altar, and powred water therein to wash with.  
 31 So Mosés, and Aarón, and his sonnes, washed their hands & their fete thereat.  
 32 When thei went into the Tabernacle of the Congregation, and when thei approached to the Altar, thei washed, as the Lord had commanded Mosés.  
 33 Finally he reared vp the courte round about the Tabernacle and the Altar, and hanged vp the vaile at the courte gate: so Mosés finished the worke.  
 34 ¶ Then the cloude couered the Tabernacle of the Congregation, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.  
 35 So Mosés colde not entre into the Tabernacle of the Congregation, because the cloude abode thereon, and the glorie of the Lord filled the Tabernacle.  
 36 Now when the cloude ascended vp from the Tabernacle, the children of Israël went forward in all their iourneis.  
 37 But if the cloude ascended not, then thei iourneied not til the day that it ascended.  
 38 For the cloude of the Lord was vpon the Tabernacle by day, and fire was in it by night, in the sight of all the house of Israël, throughout all their iornies.

Numb. 9. 15.  
1 King. 8. 10.

h Thus the presence of God preserued & guided the night and day til thei came to the land promised.

## THE THIRD BOKE OF Mosés, called \* Leuiticus.

\* Because in this boke is chiefly intreated of y<sup>e</sup> Leuites, and of things pertaining to their office.

### THE ARGUMENT.

AS God daily by moste singular benefites declared him selfe to be mindeful of his Church: so he wolde not that thei shulde haue anie occasion to trust either in them selues, or to depend vpon others for lacke of temporal things, or ought that belonged to his diuine seruice and religion. Therefore he ordeined diuers kindes of oblations and sacrifices, to assure them of forgiveness of their offences. (if thei offered them in true faith and obedience) Also he appointed their Priests and Leuites, their apparel, offices, conuersation and portion: he shewed what feastes thei shulde obserue, and in what times. Moreover he declared by these sacrifices & ceremonies that the reward of sinne is death, and that without the blood of Christ the innocent Lambe there can be no forgiveness of sinnes. And because thei shulde giue no place to their owne inuentions (which thing God moste detesteth as appeareth by the terrible example of Nadab and Abihu) he prescribed euen to the least things, what thei shulde do, as what beastes thei shulde offre and eat: what diseases were contagious and to be auoyded: what ordre thei shulde take for all maner of filthines and pollution: whose companie thei shulde flee: what mariages were lawfull: and what politike Lawes were profitable. Which things declared, he promised fauour and blessing to them that kept his Lawes, and threatened his curse to them that transgressed them.

### CHAP. I.

2 Of burnt offerings for particular persons. 3. 10. & 14 The manner to offre burnt offerings as wel of bullocks, as of shepe and birdes.

a Herby Mosés declarerth that he taught nothing to the people but y<sup>e</sup>, which he receined of God



Now the Lord called Mosés, and spake vnto him out of the Tabernacle of the Congregation, saying,  
 2 Speake vnto the chil-

dre of Israël, & thou shalt say vnto the, If anie of you offer a sacrifice vnto the Lord, ye shal offer your sacrifice of cattel, as of beues and of the shepe.

\* If his sacrifice be a burnt offering of the herde, he shal offer a male without blemish, presenting him of his owne voluntary wil at the dore of the Tabernacle of the Congregation before the Lord.

b So thei colde offre of none other sort, but of those which were commanded. Exod. 29. 10. c Meaning within y<sup>e</sup> court of the Tabernacle.

- 4 And he shal put his hand vpon the head of the burnt offering and it shalbe accepted to the Lord, to be his atonement.
- 5 And he shal kil the bullocke before the Lord, and the Priestes Aarons sonnes shal offer the blood, and shal sprinkle it round about vpon the altar, that is by the dore of the Tabernacle of the Congregation.
- 6 Then shal he fley the burnt offering and cut it in pieces.
- 7 So the sonnes of Aaron the Priest shal put fire vpon the altar, and lay the wood in ordre vpon the fire.
- 8 Then the Priestes Aarons sonnes shal lay the partes in ordre, the head and the kall vpon the wood that is in the fire which is vpon the altar.
- 9 But the inwardes thereof and the legs thereof he shal wash in water, and the Priest shal burne all on the altar: for it is a burnt offering, an oblatiō made by fire, for a swete sauour vnto the Lord.
- 10 ¶ And if his sacrifice for burnt offering be of the flockes (as of the shepe, or of goats) he shal offer a male without blemish,
- 11 And he shal kil it on the Northside of the altar before the Lord, & the Priestes Aarons sonnes shal sprinkle the blood thereof round about vpon the Altar.
- 12 And he shal cut it in pieces, separating his head and his kall, and the Priest shal lay them in ordre vpon the wood that lieth in the fire which is on the altar:
- 13 But he shal wash the inwardes, and the legs with water, and the Priest shal offer the whole & burne it vpon the altar: for it is a burnt offering, an oblatiō made by fire for a swete sauoure vnto the Lord.
- 14 ¶ And if his sacrifice be a burnt offering to the Lord of the foules, the he shal offer his sacrifice of the turtle doves, or of the yong pigeons.
- 15 And the Priest shal bring it vnto the altar, and wring the necke of it a sunder, and burne it on the altar: and the blood thereof shal be shed vpon the side of the altar.
- 16 And he shal plucke out his mawe w his fethers, and cast them beside the altar on the East parte in the place of the ashes.
- 17 And he shal cleaue it with his wings, but not deuide it a sundre: and the Priest shal burne it vpon the altar vpon the wood that is in fire: for it is a burnt offering, an oblatiō made by fire for a swete sauour vnto the Lord.
- 18 And shal bring it vnto Aarons sonnes the Priestes, and he shal take thence his handfull of the floure, and of the oyle with all the incense, and the Priest shal burne it for a memorial vpon the altar: for it is an offering made by fire for a swete sauour vnto the Lord.
- 19 ¶ But the remnant of the meat offering shal be Aarons and his sonnes: for it is most holy of the Lords offerings made by fire.
- 20 ¶ If thou bring also a meat offering baken in the ouē, it shalbe an vnleauened cake of fine floure mingled with oyle, or an vnleauened wafer anointed with oyle.
- 21 ¶ But if thy meat offering be an oblatiō of the fryng pan, it shalbe of fine floure vnleauened, mingled with oyle.
- 22 And thou shalt parte it in pieces, and powre oyle thereon: for it is a meat offering.
- 23 ¶ And if thy meat offering be an oblation made in the caudron, it shalbe made of fine floure with oyle.
- 24 After, thou shalt bring the meat offering (which is made of these things) vnto the Lord, & shalt present it vnto the Priest, and he shal bring it to the altar,
- 25 And the Priest shal take from the meat offering a memorial of it, and shal burne it vpon the altar: for it is an oblation made by fire for a swete sauour vnto the Lord.
- 26 But which is left of the meat offering, shalbe Aarons and his sonnes: for it is most holy of the offerings of the Lord made by fire.
- 27 All the meat offerings which ye shal offer vnto the Lord, shalbe made without leaue: for ye shal nether burne leauen nor hony in any offering of the Lord made by fire.
- 28 ¶ In the oblation of the first frutes ye shal offer them vnto the Lord, but they shal not be burnt vpon the altar for a swete sauour.
- 29 (All the meat offerings also shalt thou season with salt, nether shalt thou suffre the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering, but vpon all thine oblations thou shalt offer salt)
- 30 If then thou offer a meat offering of thy first frutes vnto the Lord, thou shalt offer for thy meat offering of thy first frutes eares of corne dried by the fire, and wheat beaten out of the grene eares.
- 31 After, thou shalt put oyle vpon it, and laie incense thereon: for it is a meat offering.
- 32 And the Priest shal burne the memorial of it, euen of that that is beaten and of the oyle of it with all the incense thereof: for it is an offering vnto the Lord made by fire.

## CHAP. II.

- 1 The meat offering is after three sortes: of fine floure vn-baken, 4 Of bread baken, 14 And of corne in the eare.
- 2 And whē anie wil offer a meat offering vnto the Lord, his offering shalbe of fine floure, and he shal poure oyle vpon it, and put incense thereon,

# Sacrifices.

# Leuiticus.

## CHAP. III.

- 1 The manner of peace offerings, and beasts for the same.  
17 The Israelites may neither eat fat, nor blood.

a A sacrifice of thanksgiving offered for peace & prosperity, either generally or particularly.

1 Also if his oblation be a peace offering, if he wil offer of y<sup>e</sup> droue (whether it be male or female) he shal offer such as is without blemish, before y<sup>e</sup> Lord,  
2 And shal put his hand vpon the head of his offering, and kil it at the dore of the Tabernacle of the Congregation: & Aarons sonnes the Priests shal sprinkle the blood vpon the altar round about.

b One parte was burnt, another was to the Priests, & the third to him that offered.

Exod. 29. 29.

c Or, the which is burnt, & the other is to the Priests.

3 So he shal offer <sup>b</sup> parte of the peace offerings as a sacrifice made by fire vnto the Lord, <sup>c</sup> euen the \* fat that couereth the inwardes, and all the fat that is vpon the inwardes.  
4 He shal also take away the two kidneis, and the fat that is on them, and vpon the flanks, and the kall on the liuer with the kidneis.

5 And Aarons sonnes shal burne it on the altar with the burnt offering, which is vpon the wood, that is on the fire: <sup>d</sup> this is a sacrifice made by fire for a swete sauour vnto the Lord.

6 ¶ Also if his oblation be a peace offering vnto the Lord out of the flocke, whether it be male or female, he shal offer it without blemish.

e In the peace offering it was indifferent to offer either male or female, but in y<sup>e</sup> burnt offering only the male: so here can be offered no birdes, but in the burnt offering they might: all there was consumed with fire, and in the peace offering but a parte.

d The burnt offering was wholly consumed, and of y<sup>e</sup> offering made by fire only the inwardes &c. were burnt: y<sup>e</sup> shoulder & breast, with the two chawes and y<sup>e</sup> mawe were y<sup>e</sup> Priests, & the rest his that offered.

Verf. 4.

7 If he offer a lambe for his oblation, then he shal bring it before the Lord,  
8 And lay his hand vpon the head of his offering, and shal kil it before the Tabernacle of the Congregation, and Aarons sonnes shal sprinkle y<sup>e</sup> blood thereof round about vpon the altar.

9 After, of the peace offerings he shal offer <sup>d</sup> an offering made by fire vnto y<sup>e</sup> Lord: he shal take away the fat thereof, & the rumpe altogether, hard by the backe bone, & the fat that couereth the inwardes, and all the fat that is vpon the inwardes.

10 Also he shal take away the two kidneis, with the fat that is vpon them, and vpon the \* flanks, & the kall vpon the liuer with the kidneis.

11 The Priest shal burne it vpon the altar, as the meat of an offering made by fire vnto the Lord.

12 ¶ Also if his offering be a goat, then shal he offer it before the Lord,

13 And shal put his hand vpon the head of it, and kil it before the Tabernacle of the Congregation, & the sonnes of Aa<sup>o</sup>n shal sprinkle the blood thereof vpon the altar round about.

14 The he shal offer thereof his offering, <sup>e</sup> euen an offering made by fire vnto the Lord, the fat that couereth the inwardes, and all the fat that is vpon the inwardes.

15 Also he shal take away the two kidneis, & the fat that is vpon them, and vpon the flanks & the kall vpon the liuer with the kidneis.

e Meaning at the Northside of the altar, Chap. 1. 1.

16 So the Priest shal burne them vpon the altar, as y<sup>e</sup> meat of an offering made by fire for a swete sauour: \* all y<sup>e</sup> fat is the Lords.

Chap. 7. 25.

17 This shal be a perpetual ordinance for your generations, through out all your dwellings, so that ye shal eat nether fat nor \* blood.

f By eating fat, was meant to be carnall, and by blood eating, was signified cruelty.

## CHAP. IIIII.

- 1 The offering for finnes done of ignorance, 3 For the Priest.  
13 The Congregation, 22 The ruler, 27 And the priuate man.

Gen. 9. 4. Chap. 2. 23.

1 Moreover the Lord spake vnto Moyses, saying,

2 Speake vnto the children of Israel, saying, If anie shal sinne through ignorance, in anie of the commandements of y<sup>e</sup> Lord (which ought not to be done) but shal do contrarie to anie of them,

g Ebr. of use, a That is, of negligence or ignorance, especially of the ceremonial law: for otherwise the punishments for crimes are appointed according to the transgression, Nomb. 15. 22. b Meaning the hie Priest.

3 If the <sup>b</sup> Priest that is anointed do sinne (according to the sinne of the people) the shal he offer, for his sinne which he hath sinned, a yong bullocke without blemish vnto the Lord for a sinne offering,

4 And he shal bring the bullocke vnto the dore of the Tabernacle of the Congregation before the Lord, & shal put his had vpon the bullocks head, and kil the bullocke before the Lord.

c Hereby confessing that he deserved the same punishment which y<sup>e</sup> beak suffered.

5 And the Priest that is anointed shal take of the bullocks blood, and bring it into y<sup>e</sup> Tabernacle of the Congregation.

6 Then the Priest shal dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seuen times before the Lord, before the vaile of the <sup>d</sup> Sanctuary.

d Which was betweene the Holiest of all & y<sup>e</sup> Sanctuary.

7 The Priest also shal put some of the blood before the Lord, vpon the hornes of y<sup>e</sup> altar of swete incense, which is in y<sup>e</sup> Tabernacle of the Congregation, then shal he powre \* all the rest of the blood of the bullocke at the fote of y<sup>e</sup> altar of burnt offering, which is at the dore of the Tabernacle of the Congregation.

e Which was in the court: meaning by the Tabernacle y<sup>e</sup> Sanctuary: & in the court of this verbe it is taken for the court.

8 And he shal take away all the fat of the bullocke for the sinne offering: to wit, y<sup>e</sup> fat that couereth the inwardes, and all the fat that is about the inwardes.

Chap. 5. 9.

9 He shal take away also the two kidneis, and the fat that is vpon them, and vpon the flanks, & the kall vpon the liuer with the kidneis,

10 As it was taken away from the bullocke of the peace offerings, and the Priest shal burne the vpon the altar of burnt offering.

11 \* But the skin of the bullocke, and all his flesh, with his head, and his legs, & his inwardes, and his dounge shal he beare out.

Exod. 29. 19. Nomb. 19. 5.

12 So he shal cary the whole bullocke out of the \* holte vnto a cleane place, where y<sup>e</sup> ashes are powred, & shal burne him on y<sup>e</sup> wood in the fire: where the ashes are cast out, shal he be burnt.

Ebr. 13. 11.

13 ¶ And if the whole Congregation of Israel

f The multitude de excusetur not the sinne.

Chap. xii.

Israel shal sinne through ignorance, and the thing be \* hid from the eyes of the multitude, and haue done *against* anie of the commandements of the Lord which shulde not be done, and haue offended:

14 When the sinne which they haue committed shalbe knowne, then the Congregation shal offre a yong bullocke for the sinne; and bring him before the Tabernacle of the Congregation,

15 And the Elders of the Congregation shal put their hands vpon the head of the bullocke before the Lord, and he shal kil the bullocke before the Lord,

16 Then the Priest that is anointed, shal bring of the bullocks blood into the Tabernacle of the Congregation,

17 And the Priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before the Lord, *even* before the vaile.

18 Also he shal put *some* of the blood vpon the hornes of the altar, which is before the Lord, y<sup>e</sup> is in the Tabernacle of the Congregation: then shal he powre all the *rest* of y<sup>e</sup> blood at y<sup>e</sup> fore of the altar of burnt offering, which is at the dore of the Tabernacle of the Congregation,

19 And he shal take all his fat from him, & burne it vpon the altar.

20 And the Priest shal do with this bullocke, as he did with the bullocke for his sinne: so shal he do w<sup>th</sup> this: so the Priest shal make an atonement for them, and it shalbe forgiven them.

21 For he shal carie the bullocke without y<sup>e</sup> hoste, and burne him as he burnt the first bullocke: for it is an offering for the sinne of the Congregation:

22 ¶ When a ruler shal sinne, & do through ignorance *against* anie of the commandements of the Lord his God, which shulde not be done and shal offende,

23 If one shewe vnto him his sinne which he hathe committed, then shal he bring for his offering an<sup>e</sup> he goat without blemish,

24 And shal lay his hand vpon the head of the he goat, & kil it in <sup>b</sup> the place where he shulde kil the burnt offering before the Lord: for it is a sinne offering,

25 Then the Priest shal take of the blood of the sinne offering with his finger, & put it vpon the hornes of the burnt offering altar, and shal powre the *rest* of his blood at the fore of the burnt offering altar,

26 And shal burne all his fat vpon the altar, as the fat of the peace offering: so y<sup>e</sup> Priest shal make an<sup>e</sup> atonement for him, concerning his sinne, and it shalbe forgiven him.

27 ¶ Likewise if anie of the people of the land shal sinne through ignorance in doing *against* anie of the commandements of the Lord, which shulde not be done, & shal offend,

28 If one shewe him his sinne which he hathe committed, then he shal bring for his offering a she goat without blemish for his sinne which he hathe committed,

29 And he shal lay his hand vpon the head of the sinne offering, and slay the sinne offering in the place of burnt offering.

30 Then the Priest shal take of the blood thereof with his finger, and put it vpon the hornes of the burnt offering altar, & powre all the *rest* of the blood thereof at the fore of the altar,

31 And shal take away all his fat, as the fat of the peace offerings is taken away, and the Priest shal burne it vpon the altar for a *swete* sauour vnto the Lord, & the Priest shal make an atonement for him, and it shalbe forgiven him.

32 And if he bring a lambe for his sinne offering, he shal bring a female without blemish,

33 And shal lay his hand vpon the head of the sinne offering, and he shal slay it for a sinne offering in the place where he shulde kil the burnt offering.

34 Then the Priest shal take of the blood of the sinne offering with his finger, and put it vpon the hornes of the burnt offering altar, & shal powre all the *rest* of the blood thereof at the fore of the altar.

35 And he shal take away all y<sup>e</sup> fat thereof, as the fat of the lambe of y<sup>e</sup> peace offerings is taken away: then the Priest shal burne it vpon the altar <sup>m</sup> with the oblatiōs of the Lord made by fire; & the Priest shal make an atonement for him concerning his sinne that he hathe committed, and it shalbe forgiven him.

## C H A P. V.

1 Of him that testifieth not the truth, if he heare another swear falsely. 4 Of him that voweth rashly. 15 Of him that by ignorance withdraweth anie thing dedicate to the Lord.

1 A lso if anie haue sinned, that is, if he haue heard y<sup>e</sup> voyce of an othe, & he can be a witnes, whether he hathe sene or knowne of it, if he do not viter it, he shal beare his iniquitie:

2 Either if one touche anie vnclane thing, whether it be a cariō of an vnclane beast, or a carion of vnclane cattel, or a carion of vnclane creeping things, & is not ware of it, yet he is vnclane, & hathe offended:

3 Ether if he touche anie vnclennes of mā (whatsoeuer vnclennes it be, that he is defiled with) and is not ware of it, and after commeth to the knowledge of it, he hathe sinned:

4 Ether if anie <sup>b</sup> swear, and pronounce w<sup>th</sup> his lippes to do euil, or to do good (whatsoeuer it be that a man shal pronounce w<sup>th</sup> an othe & it be hid frō him, & after knoweth y<sup>e</sup> he hathe offended in one of these points,

5 When he hathe sinned in anie of these things, then he shal cōfesse that he hathe

m. iii.

\*Or, the female of the goat.

k Road ver. 24

Exod. 29. 18.

I Meaning y<sup>e</sup> punishment of his sinne shulde be laid vpon that beast, or, that he had receiued all things of God, and offered this willingly.m Or, besides y<sup>e</sup> burnt offerings, which were daily offered to the Lord.\*Ebr. a fault. \*Or, if the iudge hathe taken an othe of anie other. a Whereby it is comāded to beare witness to the truth and disclose y<sup>e</sup> iniquitie of y<sup>e</sup> vngodly.b Or vowe rashly without iust examination of the circumstances, & not knowing what shalbe y<sup>e</sup> issue of the same. c Which haue bene mentioned before in this chapter.g For all the people coulde not lay on their hands: therefore it was sufficient that the Anciens of the people did it in y<sup>e</sup> name of all the Congregation.

\*Or, the Priest.

\*Or, make a perfunne wish it.

\*Or, the male goat of the pile. h That is, the Priest shal kil it: for it was not lawful for anie out of y<sup>e</sup> office to kil y<sup>e</sup> beast.

i Wherein he represented Iesus Christ. \*Or, private perfon.

# Sacrifices.

# Leuiticus.

sinne therein.

6 Therefore shall he bring his trespass offering vnto the Lord, for his sinne which he hath committed, <sup>then</sup> a female from y flocke, be it a lambe or a shee goat for a sinne offering, and the Priest shall make an atonement for him, concerning his sinne.

*Ex. if his hand can not reach, meaning for his power.*

7 But if he be not able to bring a shepe, he shall bring for his trespass which he hath committed, two turtle doves, or two yong pigeons vnto the Lord, one for a sinne offering, and the other for a burnt offering.

*Chap. 1. 15.*

8 So he shall bring them vnto the Priest, who shall offer the sinne offering first, and wring y necke of it a sundre, but not plucke it cleane off.

*Or, poured.*

9 After he shall sprinkle of the blood of the sinne offering vpon the side of the altar, & the rest of the blood shall be shed at the fote of the altar: for it is a sinne offering.

*Or, according to the law.*  
*d Or declare him to be purged of that sinne.*

10 Also he shall offer the seconde for a burnt offering as the maner is: so shall the Priest make an atonement for him (for his sinne which he hath committed) and it shall be forgiven him.

*Verf. 7.*

11 ¶ But if he be not able to bring two turtle doves, or two yong pigeons, then he y hath sinned, shall bring for his offering, the tenth parte of an Ephah of fine flour for a sinne offering, he shall put none oyle thereto, nether put anie incense thereon: for it is a sinne offering.

*g Which is about a pottell.*  
*f As in the meat offering.*  
*Chap. 2. 1.*

12 Then shall he bring it to the Priest and y Priest shall take his handfull of it for the remembrance thereof, and burne it vpon the altar with the offerings of the Lord made by fire: for it is a sinne offering.

*Chap. 2. 2.*  
*Chap. 4. 31.*

13 So the Priest shall make an atonement for him, as touching his sinne that he hath committed in one of these points, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the Priests, as the meat offering.

14 ¶ And the Lord spake vnto Moses, saying,

*g As touching the first frutes or tithes, due to the Priests and Leuites.*

15 If anie persone transgresse and sinne through ignorances by taking awaie things consecrated vnto the Lord, he shall then bring for his trespass offering vnto y Lord a ram without blemish out of the flocke, worthe two shekels of silver by thy estimation after the shekel of the Sanctuarie, for a trespass offering.

*h By the estimation of the Priest, chap. 27. 12.*

16 So he shall restore y wherein he hath offended, in taking awaie of the holy thing, and shall put the fift parte more thereto, & giue it vnto the Priest: so the Priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

*Chap. 4. 2.*  
*i That is, afterward remembrance that he hath sinned when his conscience doeth accuse him.*

17 ¶ Also if anie sinne & do against anie of the commandements of the Lord, which ought not to be done, & knowe not & sinne and beare his iniquitie,

18 Then shall he bring a ram without blemish out of the flocke, in thy estimation worthe two shekels for a trespass offering vnto y Priest: and the Priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred, and was not ware: so it shall be forgiven him.

*Exod. 30. 13.*

*k Els if his sinne against God come of malice he must die, Numb. 15. 30.*

19 This is the trespass offering for the trespass committed against the Lord.

## CHAP. V I.

6 The offering for sinnes which are done willingly. 9 The lawe of the burnt offerings. 13 The fire must abide euermore vpon the altar. 14 The lawe of the meat offering. 20 The offerings of Aaron, and his sonnes.

1 And y Lord spake vnto Moses, saying, 2 If anie sinne and commit a trespass against the Lord, & denie vnto his neighbour that, which was taken him to kepe, or y which was put to him of trust, or doeth by robbery, or by violence oppress his neighbour,

*a To bestowe & occupie for the vse of him that gaue it.*  
*b By anie guile or vnlawful meanes.*

3 Or hath found that which was lost, and denieth it, and sweareth falsely, \* for anie of these things that a man doeth, wherein he sinneth:

*c Wherein he can not but sinne, wherein a man accusmeth to sinne by perurie or such like thing.*

4 Whe, I say, he thus sinneth & trespasseth, he shall then restore the robbery that he robbed, or the thing taken by violence w he toke by force, or the thing which was deliuered him to kepe, or the lost thing which he founde,

5 Or for whatsoever he hath sworne falsely, he shall bothe restore it in the whole \* summe, & shall adde the fift parte more thereto, and giue it vnto him to whome it pertaineth, the same day that he offreth for his trespass.

*Nomb. 5. 7.*

6 Also he shall bring for his trespass vnto the Lord, a ram without blemish out of the flocke in thy estimation worthe two shekels for a trespass offering vnto the Priest.

*Chap. 3. 15.*

7 And the Priest shall make an atonement for him before the Lord, & it shall be forgiven him, whatsoever thing he hath done, and trespassed therein.

8 ¶ Then y Lord spake vnto Moses, saying, 9 Comaide Aaron and his sonnes, saying, This is the lawe of the burnt offering, (it is the burnt offering because it burneth vpon the altar all the night vnto the morning, and the fire burneth on the altar)

*d That is, the ceremonies w ought to be observed therein.*

10 And the Priest shall put on his linnen garment, and shall put on his linnen breches vpon his flesh, and take away the ashes when the fire hath consumed the burnt offering vpon the altar, and he shall put them beside the altar.

*e Vpon his secret partes.*  
*Exod. 28. 43.*

11 After he shall put of his garments, & put on other raiment, & cary the ashes forth without the hofte vnto a cleane place.

*f In the ashes appointed for that vse.*

12 But y fire vpon y altar shall burne there, and neuer be put out: wherefore the Priest shall burne wood on it euerie mornig, & lay

¶ burnt offering in ordre vpon it, & he shal burne thereon the fat of y<sup>e</sup> peace offerings.

13 The fire shal euer burne vpon the altar, and neuer go out.

Chap. 2.1.  
nomb. 15.4.

14 ¶ Also this is the lawe of y<sup>e</sup> meat offering, which Aarón sonnes shal offer in the presence of the Lord, before the altar.

15 He shal euen take thence his handful of fine flour of the meat offering and of the oyle, and all the incens which is vpon the meat offering & shal burne it vpō the altar for a swete sauour, as a \* memorial thereof vnto the Lord:

Chap. 2.9.

16 But the rest thereof shal Aarón and his sonnes eat: it shal be eaten without leauen in y<sup>e</sup> holy place: in y<sup>e</sup> courte of the Tabernacle of the Congregation they shal eat it.

g Or kned & leuened after baken.

17 It shal not be bakē with leauen: I haue giuen it for their porciō of mine offerings made by fire: for it is as the sinne offering and as the trespass offering.

18 All the males among the children of Aarón shal eat of it: It shal be a statute for euer in your generacions concerning the offerings of the Lord, made by fire: whatsoeuer toucheth them shal be holy.

Exod. 29.37.

19 ¶ Again the Lord spake vnto Moyses, saying,

20 This is y<sup>e</sup> offering of Aarón and his sonnes, which they shal offer vnto the Lord in the day whē he is anointed: the tēth parte of an Ephāh of fine flour, for a meat offering perpetual: halfe of it in the morning, and halfe thereof at night.

Exod. 16.36.

h So oft as the hie Priest shal be elected and anointed.

21 In the frying pan it shal be made with oyle: thou shalt bring it fried, and shalt offer the baken pieces of the meat offering for a swete sauour vnto the Lord.

Or, fried.

i His sonne that shal succede him.

22 And the Priest that is anointed in his stede, among his sonnes shal offer it: it is y<sup>e</sup> Lords ordinance for euer, it shal be burnt altogether.

23 For euerie meat offering of y<sup>e</sup> Priest shal be burnt altogether, it shal not be eaten.

24 ¶ Furthermore the Lord spake vnto Moyses, saying,

25 Speake vnto Aarón, and vnto his sonnes, and say, This is the lawe of the sin offering, In the place where the burnt offering is killed, shal the sin offering be killed before the Lord, for it is moste holy.

26 The Priest that offreth this sin offering, shal eat it: in the holy place shal it be eaten, in the courte of the Tabernacle of the Congregation.

27 Whatsoeuer shal touche y<sup>e</sup> flesh thereof shal be holy: & when there droppeth of y<sup>e</sup> blood thereof vpō a garmēt, y<sup>e</sup> shal wash y<sup>e</sup> whereon it droppeth in the holy place.

k Meaning the garment of y<sup>e</sup> Priest.

28 Also the earthen pot that it is sodden in, shal be broken, but if it be sodden in a brassen pot, it shal bothe be scoured & washed with water.

l Which was in the lauer, Exod. 30.16.

29 All the males among the Priests shal eat thereof, for it is moste holy.

30 \* But no sin offering, whose blood is brought in to the Tabernacle of y<sup>e</sup> Congregation to make recōciliation in the holy place, shal be eaten, but shal be burnt in the fire.

Chap. 4.1.  
Exod. 13.11.

m Out of the campe.

#### CHAP. VII.

The lawe of the trespass offering. 11 Also of the peace offerings. 23 The fat & the blood may not be eaten.

¶ Likewise this is the lawe of the trespass offering, it is moste holy.

a Which is for the smaller sinnes, & such as are committed by ignorance. b At the court gate.

1 In the place where they kil the burnt offering, shal they kil the trespass offering, & the blood thereof shal he sprinkle round about vpon the altar.

2 All the fat thereof also shal he offer, the rumpe & the fat that couereth the inwards.

3 After he shal take away y<sup>e</sup> two kidneis, with the fat that is on the & vpon the flaks, and the kall on the liuer with the kidneis.

4 Then the Priest shal burne them vpō the altar, for an offering made by fire vnto the Lord: this is a trespass offering.

5 All the males among the Priests shal eat thereof, it shal be eaten in the holy place, for it is moste holy.

6 As the sin offering is, so is y<sup>e</sup> trespass offering, one lawe serueth for both, y<sup>e</sup> wherewith the Priest shal make atonement, shal be his.

7 Also the Priest that offreth anie mans burnt offering, shal haue the skin of the burnt offering which he hath offered.

d The same ceremonies: notwithstanding that this worde trespass signifieth lesse then sinne.

8 And all the meat offering that is baken in the oven, and that is dressed in y<sup>e</sup> pan, & in y<sup>e</sup> frying pan, shal be y<sup>e</sup> Priests y<sup>e</sup> offreth it.

e Meaning the rest which is left and not burnt.

9 And euerie meat offering mingled with oyle, and that is drie, shal pertaine vnto all the sonnes of Aarón, to all alike.

f Because it had no oyle nor licour.

10 Furthermore this is y<sup>e</sup> lawe of the peace offerings, which he shal offer vnto the Lord.

11 If he offer it to giue thanks, the he shal offer for his thanks offering, vnleauened cakes mingled with oyle, and vnleauened wafers anointed with oyle, and fine flour fried with the cakes mingled with oyle.

g Peace offerings containe a confession and thanks giuing for a benefite receiued, and also a vow, & free offering to receive a benefite.

12 He shal offre also his offering with cakes of leauened bread, for his peace offerings, to giue thanks.

13 And of all the sacrifice he shal offre one cake for an heauie offering vnto the Lord, & it shal be the Priests that sprinkleth y<sup>e</sup> blood of the peace offerings.

14 Also the flesh of his peace offerings, for thanks giuing, shal be eaten the same day that it is offered: he shal leaue nothing thereof vntil the morning.

15 But if the sacrifice of his offering be a vow, or a free offering, it shal be eaten y<sup>e</sup> same day that he offreth his sacrifice: & so in y<sup>e</sup> morning y<sup>e</sup> residue thereof shal be eatē.

h If he make a vow to offer for his sinne, the flesh of the peace offerings must be eaten the same day.

16 But as much of y<sup>e</sup> offered flesh as remaineth vnto the third day, shal be burnt with fire.

17 For if anie of y<sup>e</sup> flesh of his peace offerings

m.iiii.

## Sacrifices.

## Leuiticus.

- be eaten in <sup>i</sup> third day; he shal not be accepted that offeth it, nether shal it be reckoned vnto him, *but* shalbe an abominacion: therefore the persone that eateth of it shal <sup>i</sup> beare his iniquitie.
- 19 The flesh also that toucheth anie vnclane <sup>k</sup> thing, shal not be eatē, *but* burnt with fire: but <sup>l</sup> of this flesh all that be cleane shal eat thereof.
- 20 But if anie eat of the flesh of the peace offerings that pertaineth to <sup>o</sup> Lord, hauing his <sup>m</sup> vnclennes vpon him, euen the same persone shal be cut of from his people.
- 21 Moreouer when anie toucheth anie vnclane thing, as the vnclennes of man, or of an vnclane beast, or of anie filthie abominacion, and eat of the flesh of the peace offerings, which pertaineth vnto the Lord, euē that persone shal be cut of from his people.
- 22 ¶ Againe the Lord spake vnto Moses, saying, Speake vnto the children of Israel, and say, \*Ye shal eat no fat of beues, nor of shepe, nor of goates:
- 24 Yet the fat of the dead beast, and the fat of that, which is torne *with beastes*, shalbe occupied to anie vse, but ye shal not eat of it.
- 25 For whosoever eateth the fat of <sup>o</sup> beast, of the which he shal offer an offering made by fire to the Lord, euen the persone that eateth, shal be cut of from his people.
- 26 Nether <sup>m</sup> shal ye eat anie blood, ether of foule, or of beast in all your dwellings.
- 27 Euerie persone that eateth anie blood, euē the same persone shalbe cut of from his people.
- 28 ¶ And <sup>o</sup> Lord talked w<sup>th</sup> Moses, saying,
- 29 Speake vnto the children of Israel, and say, He that offeth his peace offerings vnto the Lord, shal bring his gift vnto the Lord of his peace offerings:
- 30 His <sup>m</sup> hands shal bring the offerings of the Lord made by fire: *euen* the fat with the breast shal he bring, that the breast may be <sup>\*</sup> shaken to and fro before the Lord.
- 31 Then the Priest shal burne the fat vpon the altar, and the breast shal be Aarons & his sonnes.
- 32 And the right shulder shal ye giue vnto the Priest for an heauē offering, of your peace offerings.
- 33 The same that offeth the blood of the peace offerings, and the fat, among the sonnes of Aaron, shal haue the right shulder for his parte.
- 34 For the breast shaken to and fro, and the shulder lifted vp, haue I takē of the childré of Israel, *euen* of their peace offerings, and haue giuē them vnto Aaron <sup>o</sup> Priest and vnto his sonnes by a statute for euer from among the children of Israel.
- 35 ¶ This is the <sup>\*</sup> anointing of Aaron, and the anointing of his sonnes, concerning the offerings of the Lord made by fire, in the day when he presented them to serue in the Priests office vnto the Lord.
- 36 The which <sup>o</sup> portions the Lord commanded to giue them in the day that he anointed them from among the children of Israel, by a statute for euer in their generacions.
- 37 This is also the lawe of <sup>o</sup> burnt offering, of the meat offering, and of <sup>o</sup> sinne offering, & of the trespass offering, and of the <sup>\*</sup> consecrations, and of the peace offerings,
- 38 Which the Lord commanded Moses in the mount Sinái, when he cōmanded the children of Israel to offer their gifts vnto the Lord in the wilderness of Smái.
- C H A P. V I I I.
- 12 The anointing of Aaron, and his sonnes, with the sacrifice concerning the same.
- 1 Afterwarde the Lord spake vnto Moses, saying,
- 2 Take Aaron and his sonnes with him, & the garments and the <sup>\*</sup> anointing oyle, and a bullocke for the sin offering, and two rams, and a baskēt of vnleauened bread,
- 3 And assemble all the companie at the dore of the Tabernacle of the Congregation.
- 4 So Moses did as the Lord had commanded him, and the companie was assembled at the dore of the Tabernacle of the Congregation.
- 5 Then Moses said vnto the companie, \*This is the thing which the Lord hathe commanded to do.
- 6 And Moses broght Aaron and his sonnes, and washed them with water,
- 7 And put vpon him <sup>o</sup> coat, & girded him with a girdel, and clothed him with the robe, and put the Ephód on him, which he girded with the broidred garde of the Ephód, & bonde it vnto him therewith.
- 8 After he put the brest plate thereon, and put in the brest plate <sup>\*</sup> the Vrim and the Thummim.
- 9 Also he put the mitre vpon his head, and put vpon the mitre on the fore fronte the golden plate, and the <sup>\*</sup> holy crowne, as the Lord had commanded Moses.
- 10 (Now Moses had taken the anointing oyle, & anointed the <sup>b</sup> Tabernacle, and all that was therein, and sanctified them,
- 11 And sprinkled thereof vpon the altar seuen times, & anointed the altar and all his instruments, and the lauer, and his foete, to sanctifie them)
- 12 \*And he powred of the anointing oyle vpon Aarons head, and anointed him, to sanctifie him.
- 13 After, Moses broght Aarons sonnes, and put coates vpon them, and girded them with girdels, and put bonets vpon their heades, as the Lord had cōmanded Moses.
- 14 \*Then

<sup>n</sup> That is, his priuiledge, rewards and portion.

<sup>i</sup> The same, wherefore he offered shal remaine.  
<sup>k</sup> After it be sacrificed.  
<sup>l</sup> Of the peace offering, that is cleane.

Chap. 13, 3.

Chap. 17, 7.

Gen. 9, 4.  
Chap. 17, 14.

<sup>m</sup> And shulde not send it by another.

Exod. 29, 24.

<sup>o</sup> Which sacrifice was offered whē <sup>o</sup> Priests were consecrated, Exod. 29, 22.

Exod. 29, 4.  
Exod. 31, 24.

Exod. 29, 4.

Exod. 28, 36.

<sup>a</sup> So called because this superscriptio. Holines to the Lord, was grauen in it.  
<sup>b</sup> That is, the Holiest of all, the Sanctuarie and the court.

Eccles. 45, 18.  
Psal. 133, 2.

Exod. 29, 1.

14 \*Then he broght the bullocke for the sin offering, & Aarón & his sonnes put their hands vpon the head of the bullocke for the sinne offering.

e Of the burnt offering.

15 And Mosés flewe him, & toke the blood, which he put vpon the hornes of the Altar round about with his finger, and purified the Altar, and powred the rest of the blood at the fore of the Altar: so he sanctified it, to make reconciliation vpon it.

d To offer for the sinnes of the people.

16 Then he toke all the fat that was vpon the inwardes, and the kall of the liuer and the two kidneis, with their fat, which Mosés burned vpon the Altar.

e In other burnt offerings, which are not of consecration, or offering for him selfe, y<sup>e</sup> Priests haue the skinne, Chap. 7, 8.

17 But the bullocke and his hide, and his flesh, and his dounge, he burnt with fire without the hōste as the Lord had commanded Mosés.

18 ¶ Also he broght the ram for the burnt offering, and Aarón & his sonnes put their hands vpon the head of the ram.

19 So Mosés killed it, and sprinkled the blood vpon the Altar round about,

20 And Mosés cut y<sup>e</sup> ram in pieces, & burnt the head with the pieces, and the fat,

21 And washed the inwardes and the legs in water: so Mosés burnt the ram euerie whit vpon the Altar: for it was a burnt offering for a swete sauour, which was made by fire vnto the Lord, as the Lord had commanded Mosés.

Exod. 29, 31.

22 ¶ After, he broght y<sup>e</sup> other ram, the ram of consecrations, and Aarón and his sonnes laied their hāds vpon the head of the ram,

f Mosés did this because y<sup>e</sup> Priests were not yet established i their office.

23 Which Mosés flewe, and toke of the blood of it, and put it vpon the lap of Aarons right eare, and vpon the thombe of his right hand, and vpon the great toe of his right fote.

24 Then Mosés broght Aarons sonnes, & put of the blood on the lap of their right eares, & vpon the thumbes of their right hāds, & vpon the great toes of their right fete, and Mosés sprinkled the rest of the blood vpon the Altar round about.

25 And he toke the fat and the rumpe, and all the fat that was vpon the inwardes, & the kall of the liuer, and the two kidneis with their fat, and the right shulder.

26 Also he toke of the basket of the vnleauened bread that was before the Lord, one vnleauened cake and a cake of oyled bread, and one wafer, and put them on the fat, and vpon the right shulder.

Exod. 29, 24.

27 So he put \* all in Aarons hands, and in his sonnes hands, and shoke it to and fro before the Lord.

28 After, Mosés toke the out of their hāds, and burnt the vpon the Altar for a burnt offering: for these were consecrations for a swete sauour which were made by fire vnto the Lord.

29 Likewise Mosés toke the breast of the ram of consecrations and shoke it to and fro before the Lord: for it was Mosés portion, as the Lord had commanded Mosés.

Exod. 29, 26.

30 Also Mosés toke of the anointing oyle, and of the blood which was vpon the Altar, and sprinkled it vpon Aarón, vpon his garments, and vpon his sonnes, and on his sonnes garmets with him: so he sanctified Aarón, his garments, and his sonnes, and his sonnes garments with him.

31 ¶ Afterward Mosés said vnto Aarón & his sonnes, Sethe the flesh at the dore of the Tabernacle of the Congregation, and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aarón and his sonnes shal eat it,

g At the dore of the court. Exod. 29, 32. chap. 28, 9.

32 But that which remaineth of the flesh & of the bread, shal ye burne with fire.

33 And ye shal not departe from the dore of the Tabernacle of the Congregation seuen daies, vntil the daies of your consecrations be at an end: for seuen daies, said the Lord, shal he consecrate you,

y<sup>e</sup> Ebr. fil your hands. Or, as I haue done.

34 As he hath done this day: so the Lord hath commanded to do, to make an atonement for you.

35 Therefore shal ye abide at the dore of the Tabernacle of the Congregation day and night, seuen daies, and shal kepe the watch of the Lord, that ye dyc not: for so I am commanded.

36 So Aarón and his sonnes did all things which the Lord had commanded by the hand of Mosés.

h By commissiō giue to Mosés.

## CHAP. IX.

8 The first offerings of Aarón. 22 Aarón blesseth the people. 23 The glorie of the Lord is shewed. 24 The fire commeth from the Lord.

1 And in the eight day Mosés called Aarón and his sonnes, and the Elders of Israël:

a After their consecraciō: for the seuen daies before, the Priests were consecrate.

2 \*Then he said vnto Aarón, Take thee a yong calf for a sinne offering, & a ram for a burnt offering, both without blemish, and bring them before the Lord.

Exod. 29, 1. b Aarón entereth into the possession of y<sup>e</sup> priesthode & offereth the foure principal sacrifices: the burnt offering, the sin offering, y<sup>e</sup> peace offerings, & y<sup>e</sup> meat offering.

3 And vnto the childrē of Israël thou shalt speake, saying, Take ye an he goate for a sinne offering, and a calf, & a lambe bothe of a yere olde, without blemish for a burnt offering:

4 Also a bullocke, and a ram for peace offerings, to offer before the Lord, & a meat offering mingled with oyle: for to day the Lord wil appeare vnto you.

5 ¶ Then thei broght that which Mosés commanded before the Tabernacle of the Congregation, & all the assemblie drew nere and stode before the Lord.

c Before the altar, where his glorie appeared.

6 (For Mosés had said, This is the thing, which the Lord commanded that ye shulde do, and the glorie of the Lord shal ap-



peare vnto you)

7 Then Moſes ſaid vnto Aarón, Drawe nere to the Altar, & offer thy ſin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for <sup>d</sup> thee and for the people: offer alſo the offering of the people, and make an atonement for them, as the Lord hath commanded.

8 ¶ Aarón therefore went vnto the Altar, & killed the calf of the ſin offering, which was for him ſelf.

9 And the ſonnes of Aarón brought the blood vnto him, and he dipt his finger in the blood, and put it vpon the hornes of the Altar, & powred the reſt of the blood at the fore of the Altar.

10 But the fat and the kidneis and the kall of the liuer of the ſin offering, he <sup>e</sup> burnt vpon the Altar, as the Lord had commanded Moſes.

11 The fleſh alſo and the hyde he burnt with fire without the hoſte.

12 After, he ſlewe the burnt offering, & Aarons ſonnes brought vnto him the blood, which he ſprinkled round about vpon the Altar.

13 Alſo thei brought the burnt offering vnto him with the pieces thereof, and the head, and he burnt them vpon the Altar.

14 Likewise he did waſh the inwardes and the legs, and <sup>f</sup> burnt them vpon the burnt offering on the Altar.

15 ¶ Then he offered the peoples offering, & toke a goat, which was the ſin offering for the people, and ſlewe it, and offered it for ſinne, as the firſt:

16 So he offered the burnt offering, & prepared it, according to the manner.

17 He preſented alſo the meat offering, and filled his hand thereof, and \* beſide the burnt ſacrifice of the morning he burnt <sup>this</sup> vpon the Altar.

18 He ſlewe alſo the bullocke, and the ram for the peace offerings, that was for the people, and Aarons ſonnes brought vnto him the blood, which he ſprinkled vpon the Altar round about,

19 With the fat of the bullocke, and of the ram, the rumpe, and that which couereth the inwardes and the kidneis, and the kall of the liuer.

20 So thei laied the fat vpon the breasts, and he burnt the fat vpon the Altar.

21 But the <sup>g</sup> breasts and the right ſhoulder Aarón ſhoke to and fro before the Lord, as the Lord had commanded Moſes.

22 So Aarón liſt vp his hand toward the people, and bleſſed them, & <sup>h</sup> came downe from offering of the ſinne offering, and the burnt offering, and the peace offerings.

23 After, Moſes and Aarón went into the Tabernacle of the Congregation and came out, and <sup>i</sup> bleſſed the people, \* & the

glorie of the Lord appeared to all the people.

24 \* And there came a fire out fro the Lord and conſumed vpon the Altar the burnt offering and the fat: & when all the people ſawe, thei gaue thākes, & fel on their faces.

#### CHAP. X.

2 Nadab & Abihu are burnt. 6 Ifrael mourneth for the, but the Priests might not. 9 The Priests are forbidden wine.

1 **B**Vt \* Nadab and Abihú, the ſonnes of Aarón, toke ether of them his céſor, and put fire therein, and put incens thereupon, and offered a ſtrange fire before the Lord, which he had not commanded them.

2 Therefore a fire wēt out from the Lord, & deuoured them: ſo thei dyed before the Lord.

3 Then Moſes ſaid vnto Aarón, This is it that the Lord ſpake, ſaying, I will be <sup>b</sup> ſanctified in them that come nere me, & before all the people I will be glorified: but Aarón helde his peace.

4 And Moſes called Miſhaél and Elzaphán the ſonnes of Vzziél, the vncle of Aarón, and ſaid vnto them, Come nere, cary your brethren from before the Sanctuarie out of the hoſte.

5 Then thei went, & caryed them in their coates out of the hoſte, as Moſes had commanded.

6 After, Moſes ſaid vnto Aarón and vnto Eleazár and Ithamar his ſonnes, <sup>c</sup> Vn- couer not your heades, nether rent your clothes, leſt ye dye, and leſt wrath come vpon all the people: but let your brethren, all the houſe of Iſraél bewaile the burning which the Lord hath <sup>d</sup> kindled.

7 And go not ye out from the dore of the Tabernacle of the Congregation, leſt ye dye: for the anointing oyle of the Lord is vpon you: and thei did according to Moſes commandment.

8 ¶ And <sup>e</sup> Lord ſpake vnto Aarón, ſaying,

9 Thou ſhalt not drinke wine nor <sup>f</sup> ſtrong drinke, thou, nor thy ſonnes with thee, when ye come into the Tabernacle of the Congregation, leſt ye dye: <sup>this</sup> is an ordinance for euer throughout your generacions,

10 That ye may put difference betwene the holy and the vnholý, and betwene the cleane and the vncleane,

11 And that ye may teache the children of Iſraél all the ſtatutes which the Lord hath commanded the by the <sup>g</sup> hand of Moſes.

12 ¶ Then Moſes ſaid vnto Aarón & vnto Eleazár and to Ithamar his ſonnes that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the Lord, made by fire, & eat it without leauen beſide the altar: for it is moſte holy:

13 And ye ſhal eat it in the holy place, becauſe it is thy due & thy ſonnes due of

<sup>d</sup> Read for the vnderſtanding of this place, Ebr 53. & 73. 27.

<sup>e</sup> That is, he laied them in ordre, and ſo thei were burnt w<sup>h</sup> the Lord ſet downe ſic.

<sup>f</sup> All this muſt be vnderſtand of the preparation of the ſacrifices which were burnt after, verſ. 24.

Exod. 29. 38.

<sup>g</sup> Of the bullocke and the ram.

<sup>h</sup> Becauſe the altar was nere the Sanctuarie which was <sup>i</sup> ypper end, therefore he is ſaid to come downe.

<sup>i</sup> Or, praied for <sup>j</sup> people. 2. Mac. 3. 11.

Gen. 4. 4. 1. King. 18. 38. 2. Chro. 7. 1. 2. Mac. 2. 11. \* Or, gaue a ſhew for ſacrifice.

Nomb. 3. 4. 2. 26. 62. 1. Chro. 24. 2.

a Not taken of the altar w<sup>h</sup> was ſent from heauen, & endured til the captiuitie of Babylon.

b I wil puniſh the that ſerue me otherwiſe the I haue commanded not ſparing the chief, that <sup>j</sup> people may reare and praie my iudgements.

Or, ſc. 11.

c As though ye lamented for them, preferring your carnal affection to Gods iudgement, Deut. 14. 1. & 33. 9. d In deſtroying Nadab and Abihú <sup>j</sup> chief, and menacing the reſt except thei repent.

\* Or, drinke ſt. 12. maſeth drinke.

\* Or, commiſſion.

of the offerings of the Lord made by fire: for so I am commanded.

Exod. 29. 24.

<sup>a</sup>Or, where is no vncleane.

<sup>c</sup> For y<sup>e</sup> breast and shulders of the peace offerings might be broght to their families so y<sup>e</sup> their daughters might eat of them, as also of the of fringes of first frutes, the first borne, and the Easter lambe, read chap. 22. 12.

<sup>d</sup>Or, right, or portion.

2. Mac. 2. 11.

<sup>f</sup> And not con- fumed as Na- dab, & Abihu.

14 Also \* the shaken breast and the heave shulder shal ye eat in a cleane place: thou, and thy sonnes, and thy <sup>e</sup> daughters with thee: for they are giuen as thy<sup>e</sup> duerie and thy sonnes duetie, of the peace offerings of the children of Israël.

15 The heave shulder, and the shake breast shal they bring with the offerings made by fire of the fat, to shake it to and fro before the Lord, and it shalbe thine and thy sonnes with thee by a lawe for euer, as the Lord hath commanded.

16 ¶ And Moses sought y<sup>e</sup> goat that was offered for sinne, and lo, it was burnt: therefore he was angry with Eleazar and Ithamar the sonnes of Aaron, which were<sup>f</sup> left alive, saying,

17 Wherefore haue ye not eaten the sin offering in the holy place, seing it is moste holy? and God hath giuen it you, to beare the iniquitie of the Cōgregaciō, to make an atonement for them before the Lord.

18 Beholde, the blood of it was not broght within the holy place: ye shulde haue eaten it in the holy place, \* as I commaded.

Chap. 6. 26.

<sup>g</sup> That is, Na- dab, & Abihu.

19 And Aaron said vnto Moses, Beholde, this day s haue they offered their sin offering and their burnt offering before the Lord, and suche things as thou knowest are come vnto me: if I had eaten the sin offering to day, shulde it haue bene accepted in the sight of the Lord?

20 So when Moses heard it, he was<sup>h</sup> contēt.

#### CHAP. XI.

<sup>i</sup> Of beastes, fishes and birds, which be cleane, and which be vncleane.

1 After, the Lord spake vnto Moses & to Aaron, saying vnto them,

2 Speake vnto the children of Israël, and say, \* These are the beastes which ye<sup>a</sup> shal eat, among all the beastes that are on the earth.

3 Whatsoeuer parteth the<sup>b</sup> hoofe, and is clouen foted, and chaweth the cud among the beastes, that shal ye eat:

4 But of them that chewe the cud, or deuide the hoofe onely, of them ye shal not eat: as the camel, because he cheweth the cud, and deuideth not the hoofe, he shalbe vncleane vnto you.

5 Likewise the conie, because he cheweth the cud & deuideth not y<sup>e</sup> hoofe, he shalbe vncleane to you.

6 Also the hare, because he cheweth the cud, & deuideth not the hoofe, he shalbe vncleane to you.

7 \* And the swine, because he parteth the hoofe and is clouen foted, but cheweth not the cud, he shalbe vncleane to you.

8 Of their<sup>c</sup> flesh shal ye not eat, and their carkeis shal ye not touche: for they shalbe

vncleane to you.

9 ¶ These shal ye eat, of all that are in the waters: whatsoeuer hath finnes & skales in the waters, in the seas, or in the riuers, them shal ye eat.

10 But all that haue not fins nor skales in the seas, or in y<sup>e</sup> riuers, of all that<sup>d</sup> moueth in the waters & of all<sup>e</sup> liuing things that are in the waters, they shalbe an abominacion vnto you.

<sup>d</sup> As little fish ingendred of the slime.

<sup>e</sup> As they come of generation.

11 They, I say, shalbe an abominacion to you: ye shal not eat of their flesh, but shal abhorre their carkeis.

12 Whatsoeuer hath not fins nor skales in the waters, that shalbe abominacion vnto you.

13 ¶ These shal ye haue also in abominaciō among the foules, they shal not be eaten: for they are an abominacion, the eggle, and the gofhauke, and the osprey:

<sup>f</sup> Or, gryphus, as is in the greke.

14 Also the vultur, and the kite after his kinde,

15 And all rauens after their kinde:

16 The ostriche also, and the night crowe, and the<sup>g</sup> scameawe, and the hauke after his kinde:

<sup>g</sup> Or, cockow.

17 The litle owle also, and the cormorant, and the great owle.

18 Also the redshake and the pelicane, and the swanne:

<sup>h</sup> Or, porphyrie,

19 The storke also, the heron after his kinde, and the lapwing, and the backe:

20 Also euerie foule that crepeth and goeth vpon all foure, suche shalbe an abominacion vnto you.

21 Yet these shal ye eat: of euerie foule that crepeth, and goeth vpon all foure which haue their fete and leggs all of one to leape withall vpon the earth,

<sup>i</sup> Or, haue no wings on their fete.

22 Of them ye shal eat these, the grasshoper after his kinde, and the<sup>j</sup> solean after his kinde, the hargol after his kinde, and the hagab after his kinde.

<sup>j</sup> These were certeine kindes of grasshoppers, which are not now properly known.

23 But all other foules y<sup>e</sup> crepe & haue foure fete, they shalbe abominacion vnto you.

24 For by suche ye shalbe polluted: who- soeuer toucheth their carkeis, shalbe vncleane vnto the eueniug.

25 Whosoever also s beareth of their carkeis, shal wash his clothes, and be vncleane vntil euen.

<sup>k</sup> Out of the campe.

26 Euerie beast that hath clawes deuided, and is<sup>l</sup> not clouen foted, nor cheweth the cud, suche shalbe vncleane vnto you: euerie one y<sup>e</sup> toucheth the, shalbe vncleane.

<sup>l</sup> Or, hath not his fete cleued in two.

27 And whatsoeuer goeth vpon his pawes among all maner beastes that goeth on all foure, suche shalbe vncleane vnto you: whofo doeth touche their carkeis shalbe vncleane vntil the euen.

28 And he that beareth their carkeis, shal wash his clothes, and be vncleane vntil the euen: for suche shalbe vncleane vnto you.

Gene 7. 2.

Gen. 1. 4. 4.

act. 10. 14.

<sup>a</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>b</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>c</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>d</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>e</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>f</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>g</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>h</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>i</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>j</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>k</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>l</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>m</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>n</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>o</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>p</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>q</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>r</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>s</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>t</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>u</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>v</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>w</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>x</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

<sup>y</sup> Or, whereof ye may eat.

<sup>z</sup> He noteth foure sortes of beastes: some chewe the cud onely, and some haue onely the fore cleft: others nether chewe the cud nor haue the hoofe cleft: y<sup>e</sup> fourth the bothe chewe the cud and haue the hoofe deuided which may be eaten.

- 29 ¶ Also these shalbe vncleane to you among the things that crepe and moue vpon the earth, the weasel, and the mouse, and the <sup>h</sup> frog, after his kinde:
- 30 Also the rat, and the lizard, and the chameleon, and the stellio, and the moule.
- 31 These shalbe vncleane to you among all y crepe: whosoever doeth touche the when thei be dead, shalbe vncleane vntil the euen.
- 32 Also whatsoever anie of the dead carkeises of them doeth fall vpon, shalbe vncleane, whether it be vessel of wood, or raiment, or <sup>i</sup> skin, or sacke: whatsoever vessel it be that is occupied, it shalbe put in the water as vncleane vntil the euen, and so be purified.
- 33 But euerie earthe vessel, whereinto anie of them falleth, whatsoever is with in it shalbe vncleane, and <sup>ye</sup> shal breake it.
- 34 Allmeat also that shalbe eaten, if anie <sup>suche</sup> water come vpon it, shalbe vncleane: and all drinke that shalbe dronke in all <sup>suche</sup> vessels shalbe vncleane.
- 35 And euerie thing that their carkeis fall vpon, shalbe vncleane: the fornais or the pot shalbe broken: for thei are vncleane, and shalbe vncleane vnto you.
- 36 Yet the fountaines & welles where there is plentie of water shalbe cleane: but that which <sup>k</sup> toucheth their carkeises shalbe vncleane.
- 37 And if there fall of their dead carkeis vpon anie fede, which vseth to be sowne, it shalbe cleane.
- 38 But if anie <sup>l</sup> water be powred vpon the fede, and there fall of their dead carkeis thereon, it shalbe vncleane vnto you.
- 39 If also anie beast, whereof ye may eat, dye, he that toucheth the carkeis thereof shalbe vncleane vntil the euen.
- 40 And he that eateth of the carkeis of it, shal wash his clothes and be vncleane vntil the euen: he also that beareth the carkeis of it, shal wash his clothes, and be vncleane vntil the euen.
- 41 Euerie creeping thing therefore that crepeth vpon the earth shalbe an abomination, and not be eaten.
- 42 Whatsoeuer goeth vpon the breast, and whatsoever goeth vpon all foure, or that hath the mane fete among all creeping things that crepe vpon the earth, ye shal not eat of them, for thei shalbe abomination.
- 43 Ye shal not pollute your selues with anie thing y crepeth, nether make your selues vncleane w them, nether defile your selues thereby: ye shal not, I say, be defiled by the.
- 44 For I am the Lord your God: be sanctified therefore, and be <sup>m</sup> holy, for I am holy, and defile not your selues with anie creeping thing, that crepeth vpon the earth.
- 45 For I am the Lord that brought you out of the land of Egypt, to be your God, and

- that you shulde be holy, for I am holy.
- 46 This is the lawe of beastes, & of foules, and of euerie liuing thing that moueth in the waters, and of euerie thing that crepeth vpon the earth:
- 47 That there may be a difference betwene the vncleane and cleane, and betwene the beast that may be eaten, & the beast that ought not to be eaten.

CHAP. XII.

- 1 A lawe how women shulde be purged after their deliuerance.
- 1 And the Lord spake vnto Moses, saying,
- 2 Speake vnto the children of Israel, and say, When a woman hath brought forth the fede, and borne a manchild, she shal be vncleane <sup>a</sup> seuen daies, like as she is vncleane when she is put a parte for her <sup>\*disease</sup>.
- 3 (\* And in the eighth day the foreskin of the childes flesh shalbe circumcised)
- 4 And she shal continue in the blood of her purifying thre <sup>b</sup> and thirtie daies: she shal touche no <sup>c</sup> halowed thing, nor come in to the <sup>d</sup> Sanctuary, vntil the time of her purifying be out.
- 5 But if she beare a maide childe, then she shalbe vncleane two <sup>e</sup> weekes, as when she hath her disease: and she shal continue in the blood of her purifying thre score and six daies.
- 6 Now when the daies of her purifying are out, (whether it be for a sonne or for a daughter) she shal bring to the Priest a lambe of one yere olde for a burnt offering, and a yong pigeon or a turtle doue for a sin offering, vnto y dore of the <sup>f</sup> Tabernacle of the Congregation,
- 7 Who shal offer it before the Lord, and make an atonement for her: so she shalbe purged of the issue of her blood. this is y lawe for her y she hath borne a male or female.
- 8 But if she be not able to bring a labe, she shal bring two <sup>g</sup> turtles, or two yong pigeons: the one for a burnt offering, and the other for a sin offering: and the Priest shal make an atonement for her: so she shalbe cleane.

CHAP. XIII.

- 1 What considerations the Priest ought to obserue in iudging the leprosie, 29 The blacke spot or skab, 47 and the leprosie of the garment.
- 1 Moreover the Lord spake vnto Moses, and to Aaron, saying,
- 2 The man that shal haue in the skin of his flesh a swelling or a skab, or a white spot, so that in the skin of his flesh <sup>a</sup> it be like y plague of leprosie, then he shalbe brought vnto Aaron the Priest, or vnto one of his sonnes the Priests,
- 3 And the Priest shal loke on the fore in the skin of his flesh: if the heere in the fore be turned into white, and the fore se-

<sup>h</sup> The grene frog that sitteth on the bushes.  
<sup>Or, crocodile.</sup>

<sup>i</sup> As a bottel or bag.

<sup>Chap. 6. 22.</sup>

<sup>k</sup> So muche of the water as toucheth it.

<sup>l</sup> He speaketh of fede, that is layed to stepe before it be sowne.

<sup>m</sup> He sheweth why God did chuse them to be his people, 1 Pet. 1. 15.

<sup>a</sup> So that her husband for that time could not resort to her  
<sup>Or, sinner.</sup>

<sup>Chap. 15. 19.</sup>

<sup>Luk. 2. 21.</sup>

<sup>b</sup> Besides the first seuen daies.

<sup>c</sup> As sacrifice or such like, d That is, into the course gate yll after foure daies.  
<sup>e</sup> Twice so long as if she bare a man child.

<sup>f</sup> Where the burnt offerings were wonte to be offered.

<sup>g</sup> For if her husband find not the warbe of a labe.

<sup>Luk. 2. 24.</sup>

<sup>a</sup> That it may be suspected to be the leprosie.

<sup>b</sup> That is, shrouke in, & be lower then the rest of the skin.  
<sup>c</sup> Ebr. shal put late him.

me to be <sup>b</sup> lower the skin of his flesh, it is a plague of leprosie: therefore the Priest shal loke on him, and "pronounce him vncleane:

4 But if the white spot be in <sup>y</sup> skin of his flesh, and seme not to be lower then the skin, nor the heere thereof be turned vnto white, then the Priest shal shut vp him *that hathe* the plague, seuen daies.

<sup>c</sup> Ebr. in his eies

5 After, the Priest shal loke vpon him the seuenth day: & if the plague seme <sup>c</sup> to him to abide stil, and the plague growe not in the skin, the Priest shal shut him vp yet seuen daies more.

<sup>e</sup> As hauing <sup>y</sup> skin drawen together, or blackish.  
<sup>f</sup> Ebr. shal cleane him.

6 Then the Priest shal loke on him againe the seuenth day, and if the plague <sup>e</sup> be darcke, and the sore growe not in the skin, then the Priest shal "pronounce him cleane, for it is a skab: therefore he shal wash his clothes, and be cleane.

7 But if the skab growe more in the skin, after that he is sene of the Priest, for to be purged, he shalbe sene of the Priest yet againe.

8 Then the Priest shal consider, and if the skab <sup>g</sup> growe in the skin, then the Priest shal pronounce him <sup>d</sup> vncleane: for it is leprosie.

<sup>g</sup> Or, be spread abroad.  
<sup>d</sup> As touching his body, it was not impured to him for sin before God, though it were the punishment of sinne.

9 ¶ When the plague of leprosie is in a man, he shalbe broght vnto the Priest,

10 And the Priest shal se him: & if the swelling be white in the skin, & haue made <sup>y</sup> heere white, & there be rawe flesh in the swelling,

11 It is an olde leprosie in the skin of his flesh: and the Priest shal pronounce him vncleane, and shal not shut him vp, for he is vncleane.

<sup>h</sup> Or, bad.

12 Also if the leprosie <sup>h</sup> breake out in the skin, and the leprosie couer all the skin of the plague, from his head euen to his fete, wheresoeuer the Priest loketh,

13 Then the Priest shal consider: and if the leprosie couer all his flesh, he shal pronouce <sup>y</sup> plague to be <sup>e</sup> cleane, because it is all turned into whitenes: so he shalbe cleane.

<sup>e</sup> For it is not that contagious leprosie that infecteth, but a kinde of scirfe, which hath the not <sup>y</sup> flesh rawe as the leprosie.

14 But if *there be* rawe flesh on him when he is sene, he shalbe vncleane.

15 For the Priest shal se the rawe flesh, and declare him to be vncleane: for the rawe flesh is <sup>f</sup> vncleane, therefore it is the leprosie.

<sup>f</sup> That is, declareth that <sup>y</sup> flesh is not founde, but is in danger to be leprous.

16 Or if the rawe flesh change and be turned into white, then he shal come to the Priest,

17 And the Priest shal beholde him: and if the sore be changed into white, then the Priest shal pronouce the plague cleane, for it is cleane.

<sup>g</sup> Or, impurum.

18 ¶ The flesh also in whose skin there is <sup>a</sup> bile and is healed,

19 And in the place of the bile there be a white swelling, or a white spot somewhat

reddish, it shalbe sene of the Priest.

20 And whe the Priest seeth it, if it appeare lower then the skin, and the heere thereof be changed into white, the Priest the shal pronounce him <sup>s</sup> vncleane: for it is a plague of leprosie, broken out in the bile.

21 But if the Priest loke on it and there be no white heeres therein, & if it be not lower then the skin, but be darcker, then the Priest shal shut him vp seuen daies.

22 And if it spread abroad in the flesh, the Priest shal pronounce him vncleane: for it is a sore.

23 But if the spot continue in his place, & growe not, it is a burning bile: therefore the Priest shal declare him to be cleane.

24 ¶ If there be anie flesh, in whose skin there is an hote burning, and the quicke flesh of the burning haue a <sup>h</sup> white spot, somewhat reddish or pale,

25 Then the Priest shal loke vpon it: and if the heere in that spot be chaged into white, and it appeare lower then the skin, it is a leprosie broke out in the burning: therefore the Priest shal pronouce him vncleane: for it is the plague of leprosie.

26 But if the Priest loke on it, and there be no white heere in the spot, and be no lower the *other* skin, but be darcker, then the Priest shal shut him vp seuen daies.

27 After, the Priest shal loke on him the seuenth day: if it be growen abroad in the skinne, then the Priest shal pronouce him vncleane: for it is the plague of leprosie.

28 And if the spot abide in his place, not growing in the skin, but is darcke, it is <sup>a</sup> rising of the burning: the Priest shal therefore declare him cleane, for it is the drying vp of the burning.

29 ¶ If also a man or woman hathe a sore on the head or in the beard,

30 Then the Priest shal se the sore: and if it appeare lower then the skin, and there be in it a smale yelowew heere; then the Priest shal pronounce him vncleane: for it is a blacke spot, and leprosie of the head or of the beard.

31 And if the Priest loke on the sore of the blacke spot, and if it seme not lower then <sup>y</sup> skin nor haue anie blacke heere in it, the Priest shal shut vp him, *that hathe* the sore of the blacke spot, seuen daies.

32 After, in the seuenth day the Priest shal loke on the sore: and if <sup>y</sup> blacke spot growe not, & there be in it no yelowew heere, and the blacke spot seme not lower then the skin,

33 Then he shalbe shauen, but *the place* of <sup>y</sup> blacke spot shal he not shaued: but <sup>y</sup> Priest shal shut vp him, *that hathe* the blacke spot, seuen daies more.

34 And the seuenth day the Priest shal loke on the blacke spot: and if the blacke spot

<sup>g</sup> None were exempted, but if the Priest pronounced him vncleane, he was put out from among <sup>y</sup> people: as appeareth by Marie the prophete, Numb. 12. 14, and by King Orlas. 2. Chro. 26. 20.

<sup>h</sup> If he haue a white spot in that place, where the burning was, and was after healed.

<sup>h</sup> Or, swellings

<sup>i</sup> Which was not wont to be there, or els smaller then in any other parte of the body.

# Leprosie.

# Leuiticus.

growe not in the skin, nor seme lower the  
the other skin, then y Priest shal clesse him,  
& he shal wash his clothes, and be cleane.

35 But if the blacke spot growe abroade in  
the flesh after his clensing,

36 Then the Priest shal loke on it: and if  
the blacke spot growe in the skin, y Priest  
shal not \* seke for the yelowc heere: for he  
is vncleane.

k He shal not  
care whether  
the yelowc  
heere be the  
re, or no.

37 But if the blacke spot seme to him to a-  
bide, and that blacke heere growe therein,  
the blacke spot is healed, he is cleane, and  
the Priest shal declare him to be cleane.

38 ¶ Furthermore if there be manie white  
spots in y skin of y flesh of man or womā,

39 Then the Priest shal cōsider: and if the  
spots in the skin of their flesh be some-  
what darcke and white withall, it is but a  
white spot broken out in the skin: there-  
fore he is cleane.

40 And the man whose heere is fallen of  
his head and is balde, is cleane.

l By sick-  
nes, or anie o-  
ther inconue-  
nience.

41 And if his head close the heere on the  
fore parte, & be balde before, he is cleane.

42 But if there be in the balde head, or in  
the balde fore heade a white reddish fore,  
it is a leprosie springing in his balde head,  
or in his balde forehead.

43 Therefore the Priest shal loke vpon it,  
and if the rising of the fore be white red-  
dish in his balde head, or in his balde fore-  
head, appearing like leprosie in the skin  
of the flesh,

44 He is a leper and vncleane: therefore the  
Priest shal pronounce him altogether vn-  
cleane: for the fore is in his head.

m In signe of  
sorowe and  
lamentacion.  
n Either in to-  
ken of mour-  
ning, or for fe-  
are of infe-  
cting others.

45 The leper also in whome the plague is,  
shal haue his clothes <sup>m</sup> rent, and his head  
bare, and shal put a couering vpō his <sup>n</sup> lip-  
pes, and shal crye, *I am vncleane, I am vn-*  
*cleane.*

Nomb. 5. 2.  
2. kin. 15. 5.

46 As long as the disease shal be vpon him,  
he shal be polluted, for he is vncleane: he  
shal dwel alone, \* without the campe shal  
his habitation be.

47 ¶ Also the garment that the plague of le-  
prosie is in, whether it be a wollen gar-  
ment or a linen garment,

48 Whether it be in the warpe or in the  
woofe of linen or of wollen, ether in a  
skin or in anie thing made of skin,

49 And if the sore be grene or somewhat  
reddish in the garment or in the skin, or  
in the warpe, or in the woofe, or in anie  
thing that is made of skin, it is a plague of  
leprosie & shal be shewed vnto the Priest.

a Whether it  
be garment,  
vessel, or in-  
strument.

50 Then the Priest shal se the plague, and  
shut vp it that hath the plague, seuē daies,

51 And shal loke on the plague the seuenth  
day: if the plague growe in the garment  
or in the warpe, or in the woofe, or in the  
skin or in anie thing that is made of skin,  
that plague is a freating leprosie and vn-

cleane.

52 And he shal burne the garment, or the  
warpe, or the woofe, whether it be wollen  
or linen, or anie thing that is made of  
skin, wherein the plague is: for it is a frea-  
ting leprosie, therefore it shal be burnt in  
the fire.

53 If the Priest yet se that the plague growe  
we not in the garment, or in the woofe,  
or in whatsoeuer thing of skin it be,

p But abide  
stil in one pla-  
ce, as ver. 37.

54 Then the Priest shal commāde them to  
wash the thing wherein the plague is, &  
he shal shut it vp seuē dayes more.

55 Againe the Priest shal loke on the pla-  
gue, after it is washed: and if the plague  
haue not changed his colour, though the  
plague spred no further, it is vncleane:  
thou shalt burne it in y fire, for it is a frea-  
ting leprosie, whether the spot be in the bare  
place of the whole, or in parte thereof.

q But remaine  
as it did  
before.

r Or whether  
it be in anie  
bare place be-  
fore or be-  
hinde.

56 And if the Priest se that the plague be  
darcker, after that it is washed, he shal cut  
it out of the garment, or out of the skin,  
or out of the warpe, or out of the woofe.

57 And if it appeare stil in the garment or  
in the warpe, or in the woofe, or in anie  
thing made of skin, it is a spreading leprosie:  
thou shalt burne the thing wherein the  
plague is, in the fire.

58 If thou hast washed the garment or the  
warpe, or y woofe, or whatsoeuer thing of  
skin it be, if the plague be departed there-  
from, then shal it be washed the seconde  
time, and be cleane.

s To the intent  
he might be  
sure that the  
leprosie was  
departed and  
that all occa-  
sion might  
be take away.

59 This is the lawe of the plague of leprosie  
in a garment of wollen or linen, or in  
the warpe, or in the woofe, or in anie thing  
of skin, to make it cleane or vncleane.

## CHAP. XIII.

3 The clensing of the leper, 34 And of the house that he  
is in.

1 And the Lord spake vnto Moyses,  
saying,

2 \* This is the lawe of the leper in the day  
of his clensing: that is, he shal be brought  
vnto the Priest,

Mar. 8. 1.  
mar. 1. 40.

3 And the Priest shal go out of the campe,  
and the Priest shal consider him: and if the  
plague of leprosie be healed in the leper,

luk. 5. 12.  
a Or the cere-  
monie which  
shal be vsed  
in his purga-  
tion.

4 Then shal the Priest commande to take  
for him that is clensed, two sparowes ali-  
ue and <sup>b</sup> cleane, and cedar wood and a  
skarlet lace, and hyssope.

10. slide bir-  
des.

5 And the Priest shal commande to kil  
one of the birdes ouer pure water in an  
earthen vessel.

b Of birdes  
which were  
permitted to  
be eaten.

c Running  
water, or of  
fountaine.

6 After, he shal take the liue sparowe with  
the cedar wood, and the skarlet lace, and  
the hyssope, and shal dip them and the li-  
uing sparowe in the blood of the sparowe  
slaine, ouer the pure water,

7 And he shal sprinkle vpon him, that must  
be clensed of his leprosie, seuē times, and  
clense

<sup>d</sup> Signifying ſe that was made cleane, was let at libertie, and reſtored to the companie of others.

cleaſe him, and ſhal <sup>d</sup> let go the liue ſparowe into the broad field.

8 Then he that ſhal be cleaſed, ſhal waſh his clothes, and ſhaue of all his heere, and waſh him ſelfe in water, ſo he ſhal be cleane: after that ſhal he come into the hoſte, but ſhal tarie without his tent ſeuē dayes.

9 So in the ſeuenth day he ſhal ſhaue of all his heere, *bothe* his head, and his beard, & his eie browes: euen all his heere ſhal he ſhaue, & ſhal waſh his clothes & ſhal waſh his fleſh in water: ſo he ſhal be cleane.

10 Then in the eighth day he ſhal take two he lambes without <sup>e</sup> blemiſh, and an ewe lambe of an yere olde without blemiſh, and thre tenth deales of fine floure for a meat offering, mingled with oyle, <sup>f</sup> and a pinte of oyle.

11 And the Prieſt that maketh him cleane ſhal bring the man which is to be made cleane, and thoſe things, before the Lord, at the dore of the Tabernacle of the Congregation.

12 Then the Prieſt ſhal take one lambe, & offer him for a treſpaſſe offering, and the pinte of oyle, and <sup>\*</sup> ſhake them to and fro before the Lord.

13 And he ſhal kil the lambe in the place where the ſinne offering and the burnt offering are ſlaine, *euen* in the holy place: for as the <sup>\*</sup> ſin offering is the Prieſts, ſo is the treſpaſſe offering: for it is moſte holy.

14 So the Prieſt ſhal take of the blood of the treſpaſſe offering, and put it vpon the lap of the right eare of him that ſhal be cleaſed, and vpon the thumbe of his right hand, and vpon the great toe of his right fore.

15 The Prieſt ſhal alſo take of the pinte of oyle, and powre it into the palme of his left hand,

16 And the Prieſt ſhal dip his <sup>g</sup> right finger in the oyle that is in his left hād, & ſprinkle of the oyle with his finger ſeuē times before the Lord.

17 And of the reſt of the oyle that is in his hand, ſhal the Prieſt put vpon the lap of the right eare of him that is to be cleaſed, & vpon the thumbe of his right hand, and vpon the great toe of his right fote, <sup>h</sup> where the blood of the treſpaſ offering was put.

18 But the remnant of the oyle that is in the Prieſtes hand, he ſhal powre vpon the head of him that is to be cleaſed: ſo the Prieſt ſhal make an atonement for him before the Lord.

19 And the Prieſt ſhal offer the ſin offering and make an atonement for him that is to be cleaſed of his vncleannes: the after ſhal he kil the burnt offering.

20 So the Prieſt ſhal offer the burnt offering & the meat offering vpon the altar: and the

Prieſt ſhal make an atonement for him: ſo he ſhal be cleane.

21 But if he be poore, & <sup>i</sup> not able, then he ſhal bring one labe for a treſpaſ offering to be ſhake, for his recōciliation, & a <sup>j</sup> tenth deale of fine floure mingled with oyle, for a meat offering, with a pinte of oyle.

22 Alſo two turtle doves, or two yong pigeons, as he is able, whereof the one ſhal be a ſin offering, and the other a burnt offering,

23 And he ſhal bring them the eighth day for his cleaſing vnto the Prieſt at the dore of the Tabernacle of the Congregation before the Lord.

24 Then the Prieſt ſhal take the lambe of the treſpaſ offering, and the pinte of oyle, and the Prieſt ſhal <sup>k</sup> ſhake them to and fro before the Lord.

25 And he ſhal kil the lambe of the treſpaſ offering, & the Prieſt ſhal take of <sup>l</sup> blood of the treſpaſ offering, and put it vpon the lap of his right eare that is to be cleaſed, and vpon the thumbe of his right hand, & vpon the great toe of his right fore.

26 Alſo the Prieſt ſhal powre of the oyle into the palme of his owne <sup>m</sup> left hand.

27 So the Prieſt ſhal with his right finger ſprinkle of the oyle that is in his left hand, ſeuē times before the Lord.

28 Then the Prieſt ſhal put of the oyle that is in his hand, vpon the lap of the right eare of him that is to be cleaſed, and vpon the thumbe of his right hand, and vpon the great toe of his right fote: vpon the place <sup>n</sup> of the blood of the treſpaſ offering.

29 But <sup>o</sup> reſt of the oyle that is in <sup>o</sup> Prieſts hād, he ſhal put vpon the head of him that is to be cleaſed, to make an atonement for him before the Lord.

30 Alſo he ſhal preſent one of the turtle doves, or of the yong pigeons, <sup>p</sup> as he is able:

31 Suche, I ſay, as he is able, the one for a ſin offering, and the other for a burnt offering <sup>q</sup> with the meat offering: ſo the Prieſt ſhal make an atonement for him that is to be cleaſed before the Lord.

32 This is the <sup>r</sup> lawe of him which hath the plague of leproſie, who is not able in his cleaſing to offere the whole.

33 ¶ The Lord alſo ſpake vnto Moſes and to Aarōn, ſaying,

34 When ye be come vnto the land of Canaan which I giue you in poſſeſſion, if I ſend the plague of leproſie in an houſe of the land of your poſſeſſion,

35 Then he that oweth the houſe, ſhal come and tel the Prieſt, ſaying, Me thinke there is like a plague of leproſie in the houſe.

36 Then the Prieſt ſhal commande the to

<sup>h</sup> Ebr. his hand can not take it.

<sup>g</sup> Which is an omer, read Exod. 16, 16.

<sup>i</sup> Or ſhal offer them as <sup>j</sup> offering that is ſhaken to and fro.

<sup>k</sup> Ebr. In so the palme of the Prieſts left hand.

<sup>l</sup> Or, where the blood of the treſpaſ offering was put, as ver. 17.

<sup>m</sup> Whether of them he can get.

<sup>n</sup> Or, beſides the meat offering.

<sup>o</sup> This ordre is appointed for the poore man.

<sup>p</sup> This declarereth that no plague nor punishment cometh to man without gods providence & his ſending.

<sup>e</sup> Which hath no imperfection in anie member.

<sup>f</sup> This meaſure i Ebrewe is called, log, and containeth fix eggs in meaſure.

Exod. 29, 24.

Chap. 7, 1.

<sup>g</sup> Ebr. the finger of his right hand.

<sup>h</sup> Ebr. upon the blood of the treſpaſ offering.

empty the house before the Priest go in to it to se the plague, that all that is in the house be not made vncleane, and then shal the Priest go in to se the house,

37 And he shal marke the plague: and if the plague be in the wallles of the house, and that there be depe spots, grenish or reddish, which seme to be lower the wall,

38 Then the Priest shal go out of the house to the dore of the house, and shal cause to shut vp the house seuen daies.

39 So y<sup>e</sup> Priest shal come againe the seuēth day: and if he se that the plague be increased in the wallles of the house,

40 Then the Priest shal commande them to take away y<sup>e</sup> stones wherein the plague is, and they shal cast them into a foule place without the citie.

41 Also he shal cause to scrape the house within round about, and powre the dust, that they haue pared of, without the citie in an vncleane place.

42 And they shal take other stones, and put the in y<sup>e</sup> places of those stones, & shal take other mortar, to plaister the house with.

43 But if the plague come againe and breake out in the house, after that he hathe taken away the stones, and after y<sup>e</sup> he hathe scraped and plaistred the house,

44 Then the Priest shal come and see: and if the plague growe in the house, it is a freating leprosie in the house: it is therefore vncleane.

45 And he shal breake downe the house, with the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house, and he shal carie them out of the citie vnto an vncleane place.

46 Moreouer he that goeth into the house all y<sup>e</sup> while that it is shut vp, he shal be vncleane vntil the euen.

47 He also that slepeth in the house shal wash his clothes: he likewise that eateth in the house, shal wash his clothes.

48 But if the Priest shal come and se, that the plague hathe spred no further in the house, after the house be plaistred, the Priest shal pronounce that house cleane, for the plague is healed.

49 Then shal he take to purifie the house, two sparowes, and cedar wood, & skarlet lace, and hyssope.

50 And he shal kil one sparowe ouer pure water in an earthen vessel,

51 And shal take the cedar wood, and the hyssope, and the skarlet lace with the liue sparowe, and dip them in the blood of the slaine sparowe, and in the pure water, and sprinkle the house seuen times:

52 So shal he cense the house w<sup>th</sup> the blood of the sparowe and with the pure water, and with the liue sparowe, & with the cedar wood, and with the hyssope, and with

the skarlet lace.

53 Afterwarde he shal let go y<sup>e</sup> liue sparowe out of the towne into y<sup>e</sup> broad fields: so shal he make atonement for the house, and it shalbe cleane.

54 This is the lawe for euerie plague of leprosie and blacke spot,

55 And of the leprosie of the garment, and of the house,

56 And of the swelling, and of the skab, & of the white spot.

57 This is the lawe of y<sup>e</sup> leprosie to teache when a thing is vncleane, and when it is cleane.

CHAP. XV.

2. 19 The maner of purging the vncleane issues bothe of me and women. 31 The children of Israel must be separate from all vncleannes.

1 Moreouer the Lord spake vnto Moyses, and to Aaron, saying,

2 Speake vnto the children of Israel, and say vnto them, Whosoever hathe an issue from his flesh, is vncleane, because of his issue.

3 And this shalbe his vncleannes in his issue: when his flesh auoideth his issue, or if his flesh be stopped from his issue, this is his vncleannes.

4 Euerie bed whereon he lieth that hathe y<sup>e</sup> issue, shalbe vncleane, & euerie thing whereon he sitteth, shalbe vncleane.

5 Whosoever also toucheth his bed, shal wash his clothes, and wash him selfe in water, and shalbe vncleane vntil the euen.

6 And he y<sup>e</sup> sitteth on anie thing, whereon he sate that hathe the issue, shal wash his clothes, & wash him selfe in water, & shalbe vncleane vntil the euen.

7 Also he that toucheth the flesh of him that hathe the issue, shal wash his clothes, & wash him selfe in water, and shalbe vncleane vntil the euen.

8 If he also, y<sup>e</sup> hathe the issue, spit vp of him that is cleane, he shal wash his clothes, & wash him selfe in water, & shalbe vncleane vntil the euen.

9 And what saddle soeuer he rideth vpon, that hathe the issue, shalbe vncleane,

10 And whosoever toucheth anie thing that was vnder him, shalbe vncleane vnto the euen: and he that beareth those things, shal wash his clothes, and wash him selfe in water, and shalbe vncleane vntil the euen.

11 Likewise whome soeuer he toucheth y<sup>e</sup> hathe the issue (and hathe not washed his hands in water) shal wash his clothes & wash him selfe in water, & shalbe vncleane vntil the euen.

12 \*And the vessel of earth that he toucheth, which hathe the issue, shalbe broken: and euerie vessel of wood shalbe rinsed in water.

Or, blackner, or hollow starker.

Or, pollute d.

m Where carions were cast, and other filth that the people might not be there with infected.

n That is, he shal commande it to be pulled downe, as ver. 40. Or, dust.

o It semeth y<sup>e</sup> this was a lace or string to binde y<sup>e</sup> hyssope to y<sup>e</sup> wood, & so was made a sprinkle: the Apottle to the Hebrewes calleth it skarlet wolle, Ebr. 9. 19.

Chap. 13. 30.

Or, rise &

Ebr. in the day of the vncleane, and in the day of the cleane.

a Whose seed either in the ping, or els of weakenes of nature issueth at his secret parte.

b Or y<sup>e</sup> thing wherefore he shalbe vncleane.

c On w<sup>h</sup>ome the vncleane man spact.

d The worde signifieth euerie thing whereon a man rideth.

Chap. 6. 28.

<sup>e</sup> That is, be  
restored to his  
olde state, and  
be healed the-  
refore.

13 But if he that hath an issue, be <sup>e</sup> clen-  
sed of his issue, then shall he count him  
seven daies for his cleansing, and wash his  
clothes, and wash his flesh in pure water:  
so shall he be cleane.

14 Then the eighth day he shall take vnto  
him two turtle doves or two young pigeons,  
and come before the Lord at the dore of  
the Tabernacle of the Congregation, &  
shall giue them vnto the Priest.

15 And the Priest shall make of the one of  
them a sinne offering, and of the other a  
burnt offering: so the Priest shall make an  
atonement for him before the Lord, for  
his issue.

<sup>f</sup> Meaning all  
his bodie.

16 Also if anie mans issue of sede departe  
from him, he shall wash all his <sup>f</sup> flesh in  
water, and be vncleane vntill the euen.

17 And euerie garment, and euerie skin  
whereupon shall be issue of sede, shall be euen  
washed with water, & be vncleane vnto  
the euen.

18 If he that hath an issue of sede, do lie  
with a woman, they shall bothe wash them  
selues with water, and be vncleane vntill  
the euen.

<sup>g</sup> secret par-  
ce.

19 ¶ Also when a woman shall haue an issue,  
and her issue in her <sup>g</sup> flesh shall be blood,  
she shall be put aparte seven daies: & who-  
soever toucheth her, shall be vncleane vnto  
the euen.

<sup>g</sup> That is, whe  
she hath her  
floures, whe-  
reby she is se-  
parat fro her  
household, from  
the tabernacle  
and from tou-  
ching of anie  
holie thing.

20 And whatsoever she lieth vpon in <sup>h</sup> her  
separacion, shall be vncleane, and euerie  
thing y<sup>e</sup> she sitteth vpon, shall be vncleane.

21 Whosoever also toucheth her bed, shall  
wash his clothes, and wash himselfe with  
water, & shall be vncleane vnto the euen.

22 And whosoever toucheth anie thing that  
she sate vpon, shall wash his clothes, & wash  
him selfe in water, and shall be vncleane  
vnto the euen:

23 So that whether he touche her bed, or a-  
nie thing whereon she hath sit, he shall be  
vncleane vnto the euen.

24 And if a man lie with her, and <sup>i</sup> the floures  
of her separacion <sup>h</sup> touche him, he shall be  
vncleane seven daies, & all the whole bed  
whereon he lieth, shall be vncleane.

<sup>h</sup> If anie of  
her vncleannes  
did onely tou-  
che him in the  
bed: for els the  
man that com-  
panyed with  
such a womā  
shulde dye.  
Chap 20. 18.  
<sup>i</sup> Ebr separacio.

25 Also when a womans issue of blood run-  
neth long time besides the time of her  
floures, or when she hath an issue, longer  
then her floures, all the daies of the issue  
of her vncleannes she shall be vncleane, as  
in the time of her floures.

26 Euerie bed whereon she lieth (as long  
as her issue lasteth) shall be to her as her  
bed of her separacion: and whatsoever  
she sitteth vpon, shall be vncleane, as her  
vncleannes when she is put aparte.

<sup>i</sup> Shall be vn-  
cleane as the  
bed whereon  
she lay when  
she had her na-  
tural disease.

27 And whosoever toucheth these things,  
shall be vncleane, & shall wash his clothes,  
and wash himselfe in water, & shall be vn-  
cleane vnto the euen.

28 But if she be clenfed of her issue, then  
she shall <sup>k</sup> counte her seven daies, & after,  
she shall be cleane.

<sup>k</sup> After the ti-  
me that she is  
recovered.

29 And in the eighth day she shall take vnto  
her two turtles or two young pigeons, and  
bring them vnto the Priest at the dore of  
the Tabernacle of the Congregation.

30 And the Priest shall make of the one a  
sinne offering, and of the other a burnt of-  
fring, & the Priest shall make an atonement  
for her before the Lord, for the issue of  
her vncleannes.

31 Thus shall ye <sup>l</sup> separate the children of  
Israel from their vncleannes, that they dye  
not in their vncleannes, if they defile my  
Tabernacle that is among them.

<sup>l</sup> Seeing <sup>j</sup> God  
requirerh of  
his puritie &  
cleannes: we ca-  
not be his, ex-  
cept our filth  
and finnes be  
purged with  
the blood of  
Iesus Christ.

32 This is the lawe of him that hath an is-  
sue, & of him from whome goeth an issue  
of sede whereby he is defiled:

33 Also of her that is sicke of her floures,  
& of him that hath a running issue, whe-  
ther it be man or woman, and of him that  
lieth with her which is vncleane.

CHAP. XVI.

1 The Priest might not at all times come into the most  
holie place. 2 The scape goat. 3 The purging of the  
Sanctuarie. 4 The cleansing of the Tabernacle. 5 The  
Priest confesseth the finnes of the people. 6 The feast  
of cleansing finnes.

1 Furthermore the Lord spake vnto  
Moses, <sup>\*</sup> after the death of the two  
sonnes of Aarón; when they came to offer  
before the Lord, and dyed:

Chap. 10. 1.

2 And the Lord said vnto Moses, Speake  
vnto Aarón thy brother, <sup>\*</sup> that he come  
not at <sup>a</sup> all times in to the Holy place  
within the vaile, before the Mercieseat,  
which is vpon the Arke, that he dye not:  
for I wil appeare in the cloude vpon the  
Mercieseat.

Exod. 30. 10.  
Ebr. 9. 7.  
<sup>a</sup> The hie  
Priest entred  
into the Ho-  
liest of all but  
once a yere,  
euen in <sup>b</sup> mo-  
neth of Septe-  
ber.

3 After this sort shall Aarón come into the  
Holy place: <sup>euen</sup> with a young bullocke  
for a sinne offering, and a ram for a burnt  
offring.

4 He shall put on the holy linen coat, and  
shall haue linen breeches vpon his <sup>c</sup> flesh,  
and shall be girded with a linen girdel, and  
shall couer his head with a linen mitre:  
these are the holy garments: therefore  
shall he wash his flesh in water, when he  
doeth put them on.

<sup>c</sup> Or, priuities.

5 And he shall take of the Congregation  
of the children of Israel, two he goates  
for a sinne offering, and a ram for a burnt  
offring.

6 Then Aarón shall offer the bullocke for  
his sinne offering, <sup>\*</sup> & make an atonement  
for himselfe, and for his house.

Ebr. 9. 7.

7 And he shall take the two he goates, and  
present them before the Lord at the dore  
of the Tabernacle of the Congrega-  
cion.

8 Then Aarón shall cast lots ouer the two  
o.i.



<sup>b</sup> In Ebrewé it is called Azazel, which some say is a mountain nere Sinai whether this goat was set: but rather it is called the scape goat because he was not offered, but sent into the desert, as verſ. 21.

<sup>c</sup> The Holieſt of all.

<sup>d</sup> Or, the ſmoke.

<sup>e</sup> Or, Arke.

<sup>f</sup> Ebr. 1. 13. & 10. 4.

<sup>g</sup> Chap. 4. 6. <sup>d</sup> That is, on the ſide which was toward the head of the Sanctuary toward the Weſtward.

<sup>e</sup> Placed among them which are vncleane.

<sup>f</sup> Luk. 1. 10. 17.

<sup>g</sup> Wherevpon ſweet incenſe & perfume was offered.

he goates: one lot for the Lord, and the other for the <sup>b</sup> Scape goat.  
 9 And Aarón ſhal offer the goat, vpon which the Lords lot ſhal fall, and make him a ſinne offering.  
 10 But the goat, on which the lot ſhal fall to be the Scape goat, ſhalbe preſented alive before the Lord, to make reconciliation by him, & to let him go (as a Scape goat) into the wildernes.  
 11 Thus Aarón ſhal offer the bullocke for his ſinne offering, & make a reconciliation for him ſelfe, and for his houſe, and ſhal kil the bullocke for his ſinne offering.  
 12 And he ſhal take a cenerful of burning coles from of the Altar before the Lord, & his handfull of ſweete incens beat ſmall, and bring it within the <sup>c</sup> vaile,  
 13 And ſhal put the incens vpon the fire before the Lord, that the <sup>d</sup> cloude of the incens may couer the Mercieſeat that is vpon the Teſtimonie: ſo he ſhal not dye.  
 14 And he ſhal <sup>e</sup> take of the blood of the bullocke, & ſprinkle it with his finger vpon the Mercieſeat <sup>d</sup> Eaſtward: and before the Mercieſeat ſhal he ſprinkle of the blood with his finger ſeuē times.  
 15 ¶ Then ſhal he kil the goat that is the peoples ſinne offering, & bring his blood within the vaile, and do with that blood, as he did with the blood of the bullocke, & ſprinkle it vpon the Mercieſeat, and before the Mercieſeat.  
 16 So he ſhal purge the Holy place from the vncleannes of the children of Iſraél, & from their treſpaſſes of all their ſinnes: ſo ſhal he do alſo for the Tabernacle of the Congregation <sup>e</sup> placed with them, in the middes of their vncleannes.  
 17 ¶ And there ſhal be no man in the Tabernacle of the Congregation, when he goeth in to make an atonement in the Holy place, vntill he come out, & haue made an atonement for him ſelfe, & for his houſe, and for all the Congregation of Iſraél.  
 18 After, he ſhal go out vnto the <sup>f</sup> Altar that is before the Lord, & make a reconciliation vpon it, & ſhal take of the blood of the bullocke, and of the blood of the goat, and put it vpon the hornes of the Altar round about:  
 19 So ſhal he ſprinkle of the blood vpon it with his finger ſeuē times, and clenſe it, and halowe it from the vncleannes of the children of Iſraél.  
 20 ¶ Whē he hath made an <sup>ed</sup> of purging the Holy place, & the Tabernacle of the Congregation, and the altar, then he ſhal bring the liue goat:  
 21 And Aarón ſhal put bothe his hands vpon the head of the liue goat, and confeſſe ouer him all the iniquities of the childre

of Iſraél, & all their treſpaſſes, in all their ſinnes, putting the <sup>g</sup> vpon the head of the goat, and ſhal ſend him away (by the hand of a man appointed) into the wildernes.  
 22 So the goat ſhal beare vpon him all their iniquities into the land that is not inhabited, and he ſhal let the goat go into the wildernes.  
 23 After, Aarón ſhal come into the Tabernacle of the Congregation, and put of the linen clothes, which he put on whē he went into the Holy place, & leaue the there.  
 24 He ſhal waſh alſo his fleſh with water in the Holy place, and put on his owne raiment, and come out, and make his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for him ſelf, and for the people.  
 25 Alſo the fat of the ſinne offering ſhal he burne vpon the Altar.  
 26 And he that caryed forth the goat, <sup>cal</sup> led the Scape goat, ſhal waſh his clothes, and waſh his fleſh in water, and after that ſhal come into the hoſte.  
 27 Alſo the bullocke for the ſinne offering, and the goat for the ſinne offering (whole blood was brought to make a reconciliation in the Holy place) ſhal one <sup>e</sup> cary out with out the hoſte to be burnt in the fire, with their ſkins, and with their fleſh, and with their dounge.  
 28 And he that burneth them ſhal waſh his clothes, and waſh his fleſh in water, and afterwards come into the hoſte.  
 29 ¶ So this ſhalbe an ordinance for euer vnto you: the tenth day of the <sup>i</sup> ſeuenth moneth, ye ſhal <sup>k</sup> humble your ſoules, and do no worke at all, whether it be one of the ſame countrey or a ſtranger that ſoiourneth among you.  
 30 For <sup>l</sup> day ſhal the Prieſt make an atonement for you to cleſe you: ye ſhal be cleane from all your ſinnes before the Lord.  
 31 This ſhalbe a <sup>m</sup> Sabbath of reſt vnto you, and ye ſhal humble your ſoules, by an ordinance for euer.  
 32 And the Prieſt <sup>n</sup> whome he ſhal anoint, and whome he ſhal coſecrate (to miniſter in his fathers ſtede) ſhal make the atonement, and ſhal put on the linen clothes & holy veſtments,  
 33 And ſhal purge the holy Sanctuary and the Tabernacle of the Congregation, & ſhal clenſe the Altar, & make an atonement for the Prieſts and for all the people of the Congregation.  
 34 And this ſhalbe an euerlaſting ordinance vnto you, to make an atonement for the childre of Iſraél for all their ſinnes <sup>o</sup> once a yere: and as the Lord commanded Moſes, he did.

<sup>g</sup> Herein this goat is a true figure of Ieſus Chriſt, who beareth the ſinnes of the people, 1ſ. 53. 4. <sup>h</sup> Ebr. the Land of ſeparation.

<sup>i</sup> In the court where was the Laver, Exod. 30. 18.

<sup>k</sup> Chap. 6. 30. <sup>l</sup> Ebr. 13. 11.

<sup>m</sup> Which was Tiſri, & anſwereth to parte of September & parte of October. <sup>n</sup> Meaning by abſtinence and faſting. <sup>o</sup> Chap. 23. 7.

<sup>p</sup> Or a reſt & ye ſhal keepe moſte diligently.

<sup>q</sup> Whome the Prieſt ſhal anoint by Gods commandement to ſucceede in his fathers rowme.

<sup>r</sup> Exod. 30. 10. <sup>s</sup> Ebr. 9. 7.

CHAP. XVII.

<sup>t</sup> All ſacrifices muſt be brought to the dore of the Tabernacle

*bername. 7 To deuils may they not offer. 10 They may not eat blood.*

1 **A**Nd the Lord spake vnto Moses, saying,

2 Speake vnto Aarón, and to his sonnes, & to all the children of Israël, and say vnto them, This is the thing which the Lord hath commanded, saying,

3 Whosoever he be of the house of Israël that killeth a bullocke, or lãbe, or goat in y<sup>e</sup> hoste, or that killeth it out of the hoste,

4 And bringeth it not vnto the dore of the Tabernacle of the Congregation to offer an offering vnto the Lord before the Tabernacle of the Lord, blood shalbe imputed vnto that man: he hath shed blood, wherefore that man shalbe cut of from among his people.

5 Therefore the children of Israël shal bring their offerings, which they wolde offer abroad in the field, and present them vnto the Lord at y<sup>e</sup> dore of the Tabernacle of the Congregation by the Priest, & offer the for peace offerings vnto y<sup>e</sup> Lord.

6 Then the Priest shal sprinkle the blood vpon the altar of the Lord before the dore of the Tabernacle of the Congregation, and burne the fat for a swete sauour vnto the Lord.

7 And thei shal no more offer their offerings vnto deuils, after whome they haue gone a whoring: this shalbe an ordinance for euer vnto them in their generacions.

8 Also thou shalt say vnto them, Whosoever he be of the house of Israël, or of the strangers which soiourne among them, that offreth a burnt offering or sacrifice,

9 And bringeth it not vnto the dore of the Tabernacle of the Congregation to offer it vnto the Lord, euē that man shalbe cut of from his people.

10 Likewise whosoever he be of the house of Israël, or of the strangers that soiourne among them, that eateth anie blood, I wil euen set my face against that persone that eateth blood, & wil cut him of from among his people:

11 For the life of the flesh is in the blood, & I haue giuen it vnto you to offer vpon the altar, to make an atonement for your soules: for this blood shal make an atonement for the foule.

12 Therefore I said vnto the childre of Israël, None of you shal eat blood: nether the stranger that soiourneth among you, shal eat blood.

13 Moreover whosoever he be of the children of Israël, or of the strangers that soiourne among them, which by hunting taketh anie beast or foule that maie be eaten, he shal powre out y<sup>e</sup> blood thereof, and couer it with dust:

14 For the life of all flesh is his blood, it is

ioyned with his life: therefore I said vnto the children of Israël, Ye shal eat the blood of no flesh: for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it, shal be cut of.

15 And euerie persone that eateth it which dyeth alone, or that which is torne with beastes, whether it be one of the same countrey or a stranger, he shal bothe wash his clothes, & walhe him selfe in water, & be vncleane vnto y<sup>e</sup> euen: after he shalbe cleane.

16 But if he wash them not, nor wash his flesh, then he shal beare his iniquitie.

#### CHAP. XVIII.

3 The Israelites ought not to follow the manners of the Egyptians and Canaanites. 6 The marriages that are unlawful.

1 **A**Nd the Lord spake vnto Moses, saying,

2 Speake vnto the children of Israël, and say vnto them, I am the Lord your God.

3 After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shal ye not do: & after the manner of the land of Canaan, whither I wil bring you, shal ye not do, nether walke in their ordinances,

4 But do after my iudgements, & kepe mine ordinances, to walke therein: I am the Lord your God.

5 Ye shal kepe therefore my statutes, and my iudgements, which if a man do, he shal then liue in them: I am the Lord.

6 ¶ None shal come nere to anie of y<sup>e</sup> kindred of his flesh to vncouer her shame: I am the Lord.

7 Thou shalt not vncouer the shame of thy father, nor the shame of thy mother: for she is thy mother, thou shalt not discouer her shame.

8 \* The shame of thy fathers wife shalt y<sup>e</sup> not discouer: for it is thy fathers shame.

9 Thou shalt not discouer the shame of thy sister the daughter of thy father, or the daughter of thy mother, whether she be borne at home, or borne without: thou shalt not discouer their shame.

10 The shame of thy sonnes daughter, or of thy daughters daughter, thou shalt not, I say, vncouer their shame: for it is thy shame.

11 The shame of thy fathers wiues daughter, begotten of thy father (for she is thy sister) shalt not, I say, discouer her shame.

12 \* Thou shalt not vncouer the shame of thy fathers sister: for she is thy fathers kinswoman.

13 Thou shalt not discouer the shame of thy mothers sister: for she is thy mothers kinswoman.

14 \* Thou shalt not vncouer the shame of thy fathers brother: that is, thou shalt not go into his wife, for she is thine ante.

15 \* Thou shalt not discouer the shame

*Gen. 9. 5. "Or, lining creature."*

*"Or, coured cleane."*

*"Or, him selfe. "Or, the punishment of his fault."*

*a Ye shal pre-  
serue your sel-  
ues from these  
abominations  
following, &  
the Egyptians  
and Canaanites  
vile."*

*Exek. 20. 11.  
rom. 10. 5.*

*Gala. 3. 12.  
b And there-  
fore ye ought  
to serue me a-  
lone, as my  
people.  
c That is, to  
lie with her,  
though it be vn-  
der title of  
marriage."*

*Chap. 20. 11.  
d Which is  
thy stepmo-  
ther.  
e Either by fa-  
ther or mo-  
ther, borne in  
marriage or o-  
therwise."*

*f Thei are her  
children who-  
se shame thou  
hast vncou-  
red."*

*Chap. 20. 19.  
"Or, secret."*

*Chap. 20. 10.  
g Which thine  
vnkle doeth  
discouer.  
"Eke, thy fa-  
thers brothers  
wife."  
Chap. 20. 12."*

of thy daughter in lawe; for she is thy sonnes wife: therefore shalt thou not vncover her shame.

Chap. 20, 21.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

## C H A P. X X.

<sup>2</sup> Ebr. a beating  
shalbe. Some re-  
ad they shalbe  
beaten.

nor fredome giuen her, she shalbe scourged, but they shal not dye, because she is not made fre.

21 And he shal bring for his trespas offering vnto the Lord, at the dore of the Tabernacle of the Congregation, a ram for a trespas offering.

22 Then the Priest shal make an atonemēt for him with the ram of the trespas offering before the Lord, concerning his sinne which he hath done, and pardon shal be giuen him for his sinne which he hathe committed.

23 ¶ Also when ye shal come into the land, and haue planted euerie tre for meat, ye shal counte the frute thereof as vncircumcised: thre yere shal it be vncircumcised vnto you, it shal not be eaten:

24 But in the fourth yere all the frute thereof shal be holy to the praise of the Lord.

25 And in the fift yere shal ye eat of the frute of it that it may yelde to you the increase thereof: I am the Lord your God.

26 ¶ Ye shal not eat the flesh with the blood, ye shal not vse witch craft, nor obserue times.

27 \*Ye shal not cut round the corners of your heades, nether shalt thou marre the tuftes of thy beard.

28 \*Ye shal not cut your flesh for the dead, nor make anie printe of a marke vpon you: I am the Lord.

29 ¶ Thou shalt not make thy daughter commen, to cause her to be a whore, lest the land also fall to whoredome and the land be ful of wickednes.

30 ¶ Ye shal kepe my Sabbaths and reuerence my Sanctuarie: I am the Lord.

31 ¶ Ye shal not regarde them that worke w<sup>th</sup> spirits, \*nether sothesaiers: ye shal not seke to them to be defiled by them: I am the Lord your God.

32 ¶ Thou shalt rise vp before the hored, and honour the persone of the olde man, and dread thy God: I am the Lord.

33 ¶ And if a stranger sojourne with thee in your land, ye shal not vex him.

34 \*But the stranger that dwelleth with you, shalbe as one of your selues, & thou shalt loue him as thy selfe: for ye were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God.

35 ¶ Ye shal not do vniustly in iudgement, in line, in weight, or in measure.

36 \*Yon shal haue iuste balances, true weightes, a true Epháh, and a true Hin. I am y<sup>e</sup> Lord your God, which haue brought you out of the land of Egypt.

37 Therefore shal ye obserue all mine ordinances, and all my iudgements, and do them: I am the Lord.

1 They that giue of their sede to Mólech, must dye. 6 They that haue recours to forcerers. 10 The man that committeth adulterie. 11 Incest, or fornicacion with the kindred or affinitie. 24 Israël a peculiar people to the Lord.

1 And the Lord spake vnto Moses, saying,

2 Thou shalt say also to the children of Israël, \*Whosoever he be of the children of Israël, or of the strangers that dwel in Israël, that giueth his children vnto Mólech, he shal dye the death, the people of the land shal stone him to death.

3 And I wil set my face against that man and cut him of from among his people, because he hathe giuen his child vnto Mólech, for to defile my Sanctuarie, and to pollute mine holy Name.

4 And if the people of the land hide their eyes, and winke at that man when he giueth his children vnto Mólech, and kill him not,

5 Then wil I set my face against that man, and against his familie, & wil cut him of, and all that go a whoring after him to commit whoredome with Mólech, from among their people.

6 ¶ If anie turne after such as worke with spirits, & after sothesaiers, to go a whoring after them, then wil I set my face against that persone, and wil cut him of from among his people.

7 ¶ Sanctifie your selues therefore, and be holy, for I am the Lord your God.

8 Kepe ye therefore mine ordinances, and do them. I am the Lord which doeth sanctifie you.

9 ¶ If there be anie that curseth his father or his mother, he shal dye the death: seing he hathe cursed his father & his mother, his blood shalbe vpon him.

10 ¶ And the man that committeth adulterie with another mans wife, because he hathe committed adulterie with his neighbours wife, the adulterer and the adulteres shal dye the death.

11 And the man that lieth with his fathers wife, because he hathe vncouered his fathers shame, thei shal bothe dye: their blood shalbe vpon them.

12 Also the man that lieth with his daughter in lawe, they bothe shal dye the death, they haue wrought abomination, their blood shalbe vpon them.

13 \*The mā also that lieth with the male, as one lieth with a woman, they haue bothe committed abomination: they shal dye the death, their blood shalbe vpon them.

14 Likewise he that taketh a wife and her mother, committeth wickednes: thei shal burne him and them with fire, that there be no wickednes among you.

o.iii.

It shal be  
uncleane, as y<sup>e</sup>  
thing which is  
not circumci-  
sed.

Or, that God  
may multiplie.

To measure  
luckie or vn-  
luckie daies.

Chap. 21, 5.  
As did the  
Gentiles in si-  
gne of mourn-  
ing.

Or, cut, or scape  
Deut. 14, 1.  
Ebr. ioule, or  
person.

By whipping  
your bodies  
or burning  
markes theri.  
As did the  
Cyprians, and  
Loerrenies.

2 Sam. 23, 8.

In token of  
reuerence.

Or, do him  
wrong.  
Exod. 22, 21.

As in mea-  
suring the gro-  
unde.

Pro. 11, 1. &  
16, 11. & 20, 10  
p By these  
two measures  
he meaneth  
all other. of  
Epháh, read  
Exod. 16, 36.  
& of Hin Ex-  
od. 29, 40.

Chap. 18, 21.

a By Mólech  
he meaneth a  
nie kinde of  
idole. Chap. 18  
21.  
b Read Chap.  
18, 21.

c Though the  
people be ne-  
gigent to do  
their ducie &  
defend Gods  
right, yet he  
wil not suffre  
wickednes to  
go unpunished

d To exeme  
forcerers or co-  
inurers is spiri-  
tual whoredom,  
or idolatrie.

Chap. 11, 44.  
1. pet. 2, 16.

Exod. 21, 17.  
pro. 20, 20.  
mat. 15, 4.  
e He is wor-  
thy to dye.

Deu. 22, 22.  
loh. 8, 4.

Chap. 18, 8.

Or, confusion.

Chap. 18, 22.

f It is an ex-  
ecrable and de-  
testable thing.

# Vnlaful coniunctions.

# Leuiticus.

Chap. 18. 9.

15 \*Also the man that lieth with a beast, shal dye the death, and ye shal slay the beast.

16 And if a woman come to anie beast, and lie therewith, then thou shalt kil the womā and the beast: they shal dye the death, their blood shal be vpon them.

17 Also the mā that taketh his sifter, his fathers daughter, or his mothers daughter, and seeth her shame & she seeth his shame, it is vilennie: therefore they shalbe cut of in the sight of their people, because he hath vncouered his sifers shame, he shal beare his iniquitie.

\*Ebr. In the eyes of the children of their people.

Chap. 18. 19.

\*Or, flowers.

18 \*The man also that lieth with a woman hauing her diseafe, & vncouereth her shame, & openeth her fountaine, and she openeth the fountaine of her blood, thei shalbe cut bothe cut of from among their people.

19 Moreouer thou shalt not vncouer y<sup>e</sup> shame of thy mothers sifter, \* nor of thy fathers sifter, because he hath vncouered his kin: they shal beare their iniquitie.

20 Likewise the man that lieth with his fathers brothers wife, & vncouereth his vnclis shame: they shal beare their iniquitie, & shal dye & childles.

21 So the man that taketh his brothers wife, comitteth filthines, because he hath vncouered his brothers shame: they shal be childles.

22 ¶ Ye shal kepe therefore all mine ordinances & all my iudgements, and do the, that the land, whither I bring you to dwell therein, \* spue you not out.

23 Wherefore ye shal not walke in the manners of this nacion which I cast out before you: for they haue committed all these things, \* therefore I abhorred them.

24 But I haue said vnto you, ye shal inherit their land, and I wil giue it vnto you to possesse it, *euē* a land that floweth with milke & honie: I am the Lord your God, who haue separated you from other people.

25 \*Therefore shal ye put difference betwene cleane beastes and vncleane, and betwene vncleane foules and cleane: nether shal ye defile your selues with beastes & foules, nor with anie *creeping thing*, that y<sup>e</sup> grouē de brigheth forth, which I haue separated from you as vncleane.

26 Therefore shal ye be \*holie vnto me: for I the Lord am holic, and I haue separated you from other people, y<sup>e</sup> ye shulde be mine.

27 ¶ And if a man or woman haue a spirit of diuinaciō, or sothe saying in them, they shal dye the death: they shal stonē the to death, their blood shal be vpon them.

## CHAP. XXI.

\* For whom the Priests may lament. 6 How pure the Priests ought to be, both in their selues and in their familie.

And the Lord said vnto Moyses, Speake vnto the Priests the sonnes of

Aarōn, and say vnto them, Let none be

defiled by the dead among his people,

But by his kinsemā that is nere vnto him: to wit, by his mother, or by his father, or by his sonne, or by his daughter, or by his brother,

Or by his sifter a maid, that is nere vnto him, which hath not had a housband: for her he may lament.

He shal not lament for the prince among his people, to pollute him selfe.

Thei shal not make balde partes vpon their head, nor shauē of the lockes of their beard, nor make anie cuttigs in their flesh.

They shal be holy vnto their God, and not pollute the Name of their God: for the sacrifices of y<sup>e</sup> Lord made by fire, and the bread of their God thei do offer: there fore they shalbe holy.

Thei shal not take to wife an whore, or one polluted, nether shal they marie a woman diuorced from her housband: for such one is holy vnto his God.

Thou shalt sanctifie him therefore, for he offereth the bread of thy God: he shal be holy vnto thee: for I the Lord, which sanctifie you, am holy.

¶ If a Priests daughter fall to playe the whore, she polluteth her father: therefore shal she be burnt with fire.

¶ Also y<sup>e</sup> hie Priest among his brethren, (vpon whose head the anointing oyle was powred, and hath consecrated his hand to put on the garments) shal not vncouer his head, nor rent his clothes,

Nether shal he go to anie dead body, nor make him selfe vncleane by his father or by his mother,

Nether shal he go out of the Sanctuarie, nor pollute the holy place of his God: for the croiue of the anointing oyle of his God is vpon him: I am the Lord.

Also he shal take a maid vnto his wife:

But a widowe, or a diuorced woman, or a polluted, or an harlot, these shal he not mary, but shal take a maid of his owne people to wife:

Nether shal he defile his sede amōg his people: for I am the Lord who sanctifie him.

¶ And y<sup>e</sup> Lord spake vnto Moyses, saying, Speake vnto Aarōn, and say, Whosoeuer of thy sede in their generacions hath anie blemishes, shal not preace to offer the bread of his God:

For whosoeuer hath anie blemish, shal not come nere: as a man blinde or lame, or that hath a flat nose, or that hath anie misshapen membre,

Or a man that hath a broken fote, or a broken hand,

Or is croke backt, or bleare eyed, or hath a blemish in his eie, or be skirrie, or

stabbed

a By touching the dead, lamenting, or being at their buriall.

b For being married she seemed to be cut of from his familie.

\*Ebr. he may be defiled.

c Only the Priest was permitted to mourne for his near kinned.

Chap. 19. 27.

d Which hath an euill name or is defamed.

e Thou shalt counte them holy and reuerence them.

f The shewe bread.

g He shal vse no such ceremonies as the mourning obserued.

\*Or, to the houses of the dead.

h To go to the dead.

i For by his anointing he was preferred to the other Priests, & therefore could not lament the dead, lest he shuld haue polluted his holy ointing.

k Not onely of his tribe but of all Israēl.

l By mariyng anie vncleane or defamed woman.

m Which is deformed or bruised.

n As not of equal proportion, or hauing in nombre more or lesse.

o Or that hath a web, or pelt.

g They shalbe cut of from their people, & their children shal be taken as bastards: and not counted among the Israelites.

h Read Chap. 18. 16.

Chap. 18. 26.

Chap. 18. 25.

Deut. 9. 5.

l Full of abundance of all things.

Chap. 11. 3.

deut. 14. 4.

k By eating them contrary to my commandment.

Ver. 7.

Deut. 18. 7.

2 Sam. 24. 7.

skabbed, or haue his stones broken.

21 None of the sēde of Aarón the Priest ŷ hathe a blemish, shal come nere to offer ŷ sacrifices of the Lord made by fire, hauing a blemish: he shal not preace to offer the bread of his God.

p As the she-  
we bread, and  
meat offerings.  
q As of sacri-  
fice for sinne.  
r As of the  
tenthes & first  
frutes.  
s In to the Sa-  
cuarie.

22 The bread of his God, *even* of the 1 mo-  
ste holy, and 1 of the holy shal he eat:

23 But he shal not go in vnto the 1 vaile, nor  
come nere the altar, because he hathe a ble-  
mish, lest he pollute my Sanctuaries: for I  
am the Lord that sanctifie them.

24 Thus spake Mofes vnto Aarón, and to  
his sonnes, and to all the childre of Israél.

CHAP. XXII.

3 *Who ought to abstaine from eating the things that  
were offered. 19 What oblations shoulde be offered.*

1 And the Lord spake vnto Mofes, say-  
ing,

a Meaning ŷ  
the Priests ab-  
staine from  
eating, so long  
as they are  
polluted.

2 Speake vnto Aarón, and to his sonnes,  
that they be 1 separated from the holy  
things of the children of Israel, and that  
they pollute not mine holy Name in those  
things, which they halowe vnto me: I am  
the Lord.

b To eat the-  
reof.

3 Say vnto them, Whosoever *he be* of all  
your sēde among your generations after  
you, that 1 toucheth the holy things which  
the childre of Israél halowe vnto ŷ Lord,  
hauing his vnclennes vpon him, euē that  
perſone shal be cut of from my sight: I  
the Lord.

Chap. 15. 2.

4 \* Whosoever also of ŷ sēde of Aarón is  
a leper, or hathe a rining issue, he shal not  
eat of the holy things vntil he be cleane:  
and whoſo toucheth anie that is 1 vnclane  
*by reason* of the dead, or a man whose  
issue of sēde runneth from him,

c By touching  
anie dead thing  
or being at bu-  
rial of ŷ dead.

5 Or the man that toucheth anie creeping  
thing, whereby he may be made vnclane,  
or a man, by whome he may take vnclen-  
nes, 1 whatſoever vnclennes he hathe,

d Eor according  
to all his vn-  
clennes.

6 The perſone that hathe touched ſuche,  
shal therefore be vnclane vntil the euen,  
and shal not eat of the holy things, 1 ex-  
cept he haue washed his flesh with water.

e Or, vntil.

7 But when the sunne is downe, he shal be  
cleane, and shal afterward eat of the holy  
things: for it is his 1 fode.

f Or, bread.

8 \* Of a beast that dyeth, or is rent with  
beasts, whereby he may be defiled, he shal  
not eat: I am the Lord.

Exod. 22. 31.  
Exek. 44. 31.

9 Let them kepe therefore mine ordi-  
nance, lest they beare 1 their sinne for it, and  
dye for it, if they defile it: I the Lord san-  
ctifie them.

g Which is  
not of the tri-  
be of Leui.

10 There shal no 1 stranger also eat of the  
holy thing, nether 1 the geſt of the Priest,  
nether shal an hired ſeruant eat of the ho-  
ly thing:

h Some read, ŷ  
ſeruant which  
had his care  
bored, and  
wolde not go  
fre, Exod. 21. 6.

11 But if the Priest bie anie with money, he  
shal eat of it, 1 also he that is boine in his  
house: they shal eat of his meat.

12 If the Priests daughter also be married  
vnto a 1 stranger, she may not eat of the  
holy offerings.

f Who is nee  
of the Priests  
kinred.

13 Notwithſtanding if the Priests daughter  
be a widow or diuorced, and haue no chil-  
de, but is returned vnto her fathers house;  
she shal eat of her fathers bread, as she did  
in her 1 youth: but there shal no stranger

Chap. 10. 14.

14 ¶ If a man eat of the holy thing vnwit-  
tingly, he shal put the 1 ſifte parte there-  
unto, and giue it vnto the Priest with the  
halowed thing.

g He shal gi-  
ue that and a  
ſift partowet.

15 So they shal not defile the holy things of  
the children of Israél, which they offer vn-  
to the Lord.

16 Nether cause the people to beare the ini-  
quitie of their 1 trespas, while they eat their  
holy thing: for I ŷ Lord do halow them.

h For if they  
did not offer  
for their er-  
rou, the peo-  
ple by their  
exāple might  
commit the  
like offence.

17 ¶ And ŷ Lord spake vnto Mofes, saying,  
18 Speake vnto Aarón, and to his sonnes,  
and to all the children of Israél, and say  
vnto them, Whosoever *he be* of the house  
of Israél, or of the strangers in Israél, that  
wil offer his sacrifice for all their vowes,  
and for all their fre offerings, w they vse to  
offer vnto the Lord for a burnt offering,  
19 *Ye shal offer* of your fre minde a male  
without blemish of the beues, of the ſhe-  
pe, or of the goates.

20 Ye shal not offer anie thing ŷ hath a ble-  
mish: for ŷ shal not be acceptable for you.

21 \* And whoſoever bringeth a peace offering  
vnto the Lord to accomplish his vow, or  
for a fre offering, of the beues, or of ŷ ſhe-  
pe, his fre offering shal be perfe & no ble-  
mish shal be in it.

Deut. 15. 20.  
Eccl. 35. 14.

22 Blinde, or broken, or maimed, or hauing  
a 1 wenne, or ſkiruie, or skabbed: theſe shal  
ye not offer vnto the Lord nor make an  
offering by fire of theſe vpon the altar of  
the Lord.

i Or, warts.

23 Yet a bullocke, or a ſhepe that hathe anie  
1 *mēbre* ſuperfluous, or lackig, ſuche maiest  
thou preſent for a fre offering, but for a  
vowe it shal not be accepted.

Chap. 21. 18.

24 Ye shal not offer vnto ŷ Lord that which  
is bruised or cruſhed, or broken, or cut  
away, nether shal ye make an offering thereof  
in your land,

25 Nether 1 of the hand of a ſtrāger shal ye  
offer the bread of your God of anie of theſe,  
because their corrupcion is in them,  
there is a blemish in theſe: therefore shal they  
not be accepted for you.

i Ye shal not  
receiue anie  
vnperfe & thig  
of a ſtranger,  
to make it the  
Lords offering:  
which he cal-  
leth the bread  
of the Lord.

26 ¶ And ŷ Lord spake vnto Mofes, saying,  
27 Whē a bullocke, or a ſhepe, or a goat shal  
be broght forth, it shalbe euē ſeuē daies  
vnder his damme: and from the eight day  
forth, it shalbe accepted for a sacrifice  
made by fire vnto the Lord.

28 As for the cowe or the ewe, ye shal not  
1 kil her, and her yong *bothe* in one day.

Deut. 22. 6.

# Solemne feastes.

# Leuiticus.

- 29 So when ye wil offer a thanke offering vnto the Lord, ye shal offer willingly.
- 30 The same day it shal be eaten, ye shal leaue \* none of it vntil the morowe: I am the Lord.
- 31 Therefore shal ye kepe my commandements and do them: for I am the Lord.
- 32 Nether shal ye <sup>k</sup> pollute mine holy Name, but I wil be halowed among the children of Israël. I the Lord sanctifie you,
- 33 Which haue broght you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord.

Chap. 7. 15.

k For whoso-  
euer doeth o-  
therwise then  
God comman-  
deth, pollureth  
his name.

## CHAP. XXXII.

2 The feasts of the Lord. 3 The Sabbath. 5 The pas-  
scouer. 6 The feast of vnleauened bread. 10 The  
feast of first frutes. 16 Witsontide. 24 The feast  
of blowing trumpets. 34 The feast of tabernacles.

1 And the Lord spake vnto Moses,

2 saying,  
3 Speake vnto the children of Israël, and  
say vnto them, The feasts of the Lord  
which ye shal call the holy <sup>o</sup> assemblies,  
euen these are my feasts.

10, 15, 16, 17.

Exod. 20. 9.

10, 15, 16, 17.

10, 15, 16, 17.

10, 15, 16, 17.

4 \* Six daies <sup>o</sup> shal worke be done, but in the  
seuenth day shalbe the Sabbath of rest, an  
holy <sup>o</sup> conuocation: ye shal do no worke  
therein, it is the Sabbath of the Lord, in all  
your dwellings.

5 ¶ These are <sup>o</sup> feasts of the Lord, and holy  
conuocations, which ye shal proclame  
in their <sup>o</sup> seasons.

a For the Sab-  
bath was kept  
euerie weke, &  
these other  
were but kept  
once euerie  
yere.

6 In the first moneth, and in the fourteenth  
day of the moneth at euening shalbe the  
Passeouer of the Lord.

Exod. 12. 15.

20, 21, 22, 23.

7 And on the fifteenth day of this moneth  
shalbe the feast <sup>o</sup> of vnleauened bread vnto  
the Lord: seuen daies ye shal eat vnleau-  
ened bread.

8 In the first day ye shal haue an holy con-  
uocation: ye shal do no <sup>b</sup> seruile worke  
therein.

b Or bodellie  
labour, I saue  
about that  
one muste eat,  
Exod. 12. 16.

9 Also ye shal offer sacrifice made by fire  
vnto the Lord seuen daies, and in the <sup>c</sup> se-  
uenth day shalbe an holy conuocation: ye  
shal do no seruile worke therein.

c The first day  
of the feast &  
seuenth we-  
re kept holy:  
in the rest thei  
might worke,  
except anie  
feast were iter-  
medeled, as <sup>o</sup>  
feast of vnleau-  
ened bread  
& the feast of  
sheaves the  
sixteenth day.

10 ¶ And <sup>o</sup> Lord spake vnto Moses, saying,

o Or, an omer  
reade Deut. 24.  
19. rub. 2. 15.  
psal. 129. 7.

11 Speake vnto the children of Israël, and  
say vnto the, When ye be come into the  
land, which I giue vnto you, and reape the  
haruest thereof, the ye shal bring <sup>a</sup> a sheafe  
of the first frutes of your haruest vnto the  
Priest,

a That is, the  
seconde Sab-  
bath of <sup>o</sup> Pas-  
scouer.

12 And he shal shake the sheafe before  
the Lord, that it may be acceptable for  
you: the morowe after the <sup>d</sup> Sabbath, the  
Priest shal shake it.

d That is, the  
seconde Sab-  
bath of <sup>o</sup> Pas-  
scouer.

13 And that day when ye shake the sheafe,  
shal ye prepare a lambe without blemish  
of a yere olde, for a burnt offering vnto the  
Lord:

e Which is, <sup>o</sup>  
fift parte of an  
Ephah or two  
omers. read  
Exod. 16. 16.

14 And the meat offering thereof shalbe two  
<sup>e</sup> tenth deales of fine floure mingled with  
oyle, for a sacrifice made by fire vnto the

Lord of swete sauour: and the drinke of-  
fring thereof the fourth part <sup>f</sup> of an Hin <sup>f</sup> Read Exod.  
of wine. 29. 40.

15 And ye shal eat nether bread nor parched  
corne, nor <sup>g</sup> grene eares vntil the fel-  
se same day that ye haue broght an of-  
fring vnto your God: this shal be a lawe for  
euer in your generacions and in all your  
dwellings.

g Or, full eares.

16 ¶ Ye shal count also to you from the mo-  
rowe after the <sup>h</sup> Sabbath, euen from the  
day that ye shal bring the sheafe of the  
shake offering, seuen <sup>h</sup> Sabbaths, thei shalbe  
complete.

h That is, the  
seuenth day af-  
ter the first  
Sabbath of  
the Passeouer.  
10, 15, 16, 17.

17 Vnto the morowe after the seuenth Sab-  
bath shal ye nombre fifty daies: then ye  
shal bring a newe meat offering vnto the  
Lord.

18 Ye shal bring out of your habitacions  
bread for the shake offering: thei shalbe  
two loaves of two tenth deales of fine  
floure, which shalbe baken with <sup>h</sup> leauen  
for first frutes vnto the Lord.

h Because the  
Priest shulde  
eat them, as  
chap. 7. 13, and  
they shulde  
not be offered  
to <sup>o</sup> Lord vpon  
the altar.

19 Also ye shal offer with the bread seuen  
lambes without blemish of one yere ol-  
de, and a yong bullocke and two rams:  
thei shal be for a burnt offering vnto the  
Lord, with their meat offerings and their  
drinke offerings, for a sacrifice made by fi-  
re of a swete sauour vnto the Lord.

20 Then ye shal prepare an he goat for a  
sin offering, and two lambes of one yere ol-  
de for peace offerings.

21 And the Priest shal shake them to and  
fro with the bread of the first frutes befo-  
re the Lord, and with the two lambes:  
thei shalbe holy to the Lord, for the  
Priest.

i That is, of-  
fered to the  
Lord, and the  
rest shulde be  
for <sup>o</sup> Priests.

22 So ye shal proclame the same day, that it  
may be an holy conuocation vnto you:  
ye shal do no seruile worke therein: it shal  
be an ordinance for euer in all your dwel-  
lings, throughout your generacions.

23 ¶ And when you reape the haruest of  
your land, thou shalt not rid cleane <sup>o</sup> cor-  
ners of thy fildes when thou reapest, ne-  
ther shalt thou make anie aftergathering  
of thy haruest, but shalt leaue them vnto  
the poore and to the stranger: I am the  
Lord your God.

Chap. 19. 9.  
Deut. 24. 19.

24 ¶ And <sup>o</sup> Lord spake vnto Moses, saying,

25 Speake vnto the children of Israël, and  
say, In the <sup>k</sup> seuenth moneth, and in the first  
day of the moneth shal ye haue a Sab-  
bath, for the remembrance of <sup>m</sup> blowing  
the trumpets, an holy conuocation.

k That is, a-  
bout the end  
of September.  
l Or an holy  
day to <sup>o</sup> Lord.

26 Ye shal do no seruile worke therein, but  
offer sacrifice made by fire vnto the Lord.

m Which blow-  
ing: was to  
put them in re-  
membrance of  
the manfolds  
feasts <sup>o</sup> we-  
re in <sup>o</sup> moneth  
the, and of the  
table.

27 ¶ And the Lord spake vnto Moses,

saying,  
28 The <sup>n</sup> tenth also of this seuenth moneth  
shalbe a day of recociation: it shal be an  
holy conuocation vnto you, and ye shal  
humble

Chap. 16. 30.  
Leuit. 23. 7.

<sup>a</sup> By fasting.

<sup>a</sup> humble your soules, & offer sacrifice made by fire vnto the Lord.

38 And ye shal do no worke that same day: for it is a day of reconciliacion, to make an atonement for you before the Lord your God.

39 For euerie persone that humbleth not him selfe that same day, shal euen be cut of from his people.

40 And euerie persone that shal do anie worke that same day, the same persone also wil I destroye from amög his people.

41 Ye shal do no maner worke *therefore*: *this shalbe* a lawe for euer in your generacions, *throughout* all your dwellings.

42 This shalbe vnto you a Sabbath of rest, and ye shal hūble your soules: in the ninth day of the moneth at euen, from <sup>o</sup> euen to euen shal ye<sup>o</sup> celebrate your Sabbath.

43 And <sup>q</sup> Lord spake vnto Moyses, saying,

44 Speake vnto the children of Israēl, and say, \*In the fiftieth day of this seuēth moneth shalbe for seuen daies the feast of Tabernacles vnto the Lord.

45 In the first day shalbe an holy conuocation: ye shal do no seruile worke *therein*.

*Exod. 29, 18.*

46 Seuen daies ye shal offer\* sacrifice made by fire vnto the Lord, and in the eight day shalbe an holy conuocation vnto you, and ye shal offer sacrifices made by fire vnto the Lord: it is the <sup>p</sup> solemne assemblie, ye shal do no seruile worke *therein*.

<sup>p</sup> Or a day wherein the people are stayed from all worke.

47 These are <sup>q</sup> feastes of the Lord (which ye shal call holy conuocations) to offer sacrifice made by fire vnto <sup>q</sup> Lord, as burnt offering, and meat offering, <sup>q</sup> sacrifice, and drinke offerings, euerie one vpon his day,

48 Beside the Sabbaths of the Lord, & beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your fire offerings, which ye shal giue vnto the Lord.

49 But in the fiftieth day of the seuenth moneth, whē ye haue gathered in the frute of the land, ye shal kepe an holy feast vnto the Lord seuen daies: in the first day shalbe a <sup>r</sup> Sabbath: likewise in the eight day shalbe a Sabbath.

<sup>r</sup> Or a solenne feast.

40 And ye shal take you in the first day the frute of goodlie trees, branches of palme trees, and the boughes of <sup>s</sup> thicke trees, & willowes of the broke, and shal reioyce before the Lord your God seuen daies.

<sup>s</sup> Or, of bowes thicke with fraine.

41 So ye shal kepe this feast vnto the Lord seuen daies in the yere, by a perpetual ordinance through your generacions: in the seuenth moneth shal you kepe it.

42 Ye shal dwel in boothes seuen daies: all that are Israelites borne, shal dwel in boothes,

<sup>f</sup> In the wilderness, forasmuch as they wolde not cre dit Ioshua and Caleb, when they returned from spying the land of Canaan.

43 That your posteritie may knowe that I haue made the children of Israēl to dwel in <sup>f</sup> boothes, when I broght them out of the lād of Egypt: I am <sup>q</sup> Lord your God.

44 So Moyses declared vnto the children of Israēl the feastes of the Lord.

CHAP. XXXIII.

<sup>a</sup> The oyle for the lampes. <sup>b</sup> The shewbread. <sup>c</sup> The blasphemer shalbe stoned. <sup>d</sup> He that killeth shalbe killed.

1 And the Lord spake vnto Moyses, saying,

2 <sup>a</sup> Commande the children of Israēl that they bring vnto thee pure oyle oliue beaten, for the light, to cause the lampes to burne continually.

3 Without the vaile <sup>b</sup> of the Testimonie, in the Tabernacle of the Congregation, shal Aaron dresse them, bothe euen and morning before the Lord alwaies: *this shalbe* a lawe for euer through your generacions.

<sup>b</sup> Which vaile separated the Holiest of all, where was the Arke of the testimonie, the Sāduarie.

4 He shal dresse the lampes vpon the <sup>c</sup> pure Candellsticke before the Lord perpetually.

*Exod. 31, 8.*

5 <sup>q</sup> Also thou shalt take fine floure, & bake twelue\* cakes thereof: two <sup>c</sup> tenth deales shal be in one cake.

*Exod. 25, 30.*  
<sup>c</sup> That is, two Omers: read *Exod. 16, 16.*

6 And thou shalt set them in two rowes, six in a rowe vpon the pure table before the Lord.

7 Thou shalt also put pure incense vpon the rowes, that <sup>d</sup> in stede of the bread it may be for a remembrance, and an offering made by fire to the Lord.

<sup>d</sup> For it was burnt euerie Sabbath when the bread was taken away.

8 Euerie Sabbath he shal put the in rowes before the Lord euermore, *renewing* them of the childre of Israēl for an euerlasting covenant.

9 \*And the bread shalbe Aarons & his sonnes, and they shal eat it in the holy place: for it is moste holy vnto him of the offerings of the Lord made by fire by a perpetual ordinance.

*Exod. 29, 38.*  
*chap. 8, 31.*  
*Mat. 12, 1.*

10 <sup>q</sup> And there went <sup>e</sup> out among the children of Israēl the sonne of an Israelitish woman, whose father was an Egyptian: & this sonne of the Israelitish woman, and a man of Israēl stroue together in the hoste.

<sup>e</sup> Out of his tent.

11 So the Israelitish womans sonne <sup>f</sup> blasphemed the Name of the Lord, and cursed, and they broght him vnto Moyses (his mothers name also was Shelomith, <sup>q</sup> daughter of Dibri, of the tribe of Dan)

<sup>f</sup> By swearing, or despising God.

12 And they <sup>q</sup> put him in ward, til he tolde them the minde of the Lord.

*Numb. 35, 24.*

13 Then the Lord spake vnto Moyses, saying,

14 Bring the blasphemer without the hoste, and let all that heard him, <sup>q</sup> put their hands vpon his head, and let all the Congregation stone him.

*Deu. 17, 9.*  
*Exod. 27, 10.*

15 And thou shalt speake vnto the children of Israēl, saying, Whosoever curseth his God, shal <sup>g</sup> beare his sinne.

<sup>g</sup> Shalbe punished.

16 And he that blasphemeth the Name of



the Lord, shal be put to death: all the Cōgregacion shal stone him to death: as wel the stranger, as he that is borne in the lād: when he blasphemeth the Name of the Lord, let him be slaine.

Exod. 21. 12.  
Leuit. 24. 17.  
Ebr. smiteth  
the soule of anie  
man.  
Ebr. soule for  
soule.

17 ¶ He also that killeth anie man, he shal be put to death.

18 And he that killeth a beast, he shal restore it, beast for beast.

19 Also if a man cause anie blemish in his neighbour: as he hath done, so shal it be done to him:

Exod. 21. 24.  
Leuit. 24. 21.  
Mat. 5. 24.

20 \* Breache for breache, eie for eie, to the for tothe: suche a blemish as he hath made in anie, suche shal be repaied to him.

21 And he that killeth a beast shal restore it: but he that killeth a man shal be slaine.

Exod. 12. 49.

22 Ye shal haue one lawe: it shal be as wel for the stranger as for one borne in the country: for I am the Lord your God.

h Because the punishment was not yet appointed by the Lawe for the blasphemer, Moyses consulted with the Lord, & tolde the people what God commanded.

23 ¶ Then <sup>h</sup> Moyses tolde the children of Israël, and thei brought the blasphemer out of the hoste, and stoned him with stones: so the children of Israël did as the Lord had commanded Moyses.

#### CHAP. XXV.

2 The Sabbath of the seventh yere. 3 The Iubile in the fiftieth yere. 14 Not to oppress their brethren. 23 The sale, and redeming of lands, houses and persons.

1 And the Lord spake vnto Moyses in mount Sinai, saying,

2 Speake vnto the children of Israël, and say vnto them, When ye shal come into the land which I giue you, the \* land shal kepe Sabbath vnto the Lord.

Exod. 23. 10.  
Ebr. shal rest  
arise.  
The Iewes began the count of this yere in September: for then all the frutes were gathered.

3 Six yeres thou shalt sowe thy field, and six yeres thou shalt cut thy vineyard, and gather the frute thereof.

4 But the seventh yere shal be a Sabbath of rest vnto the land: it shal be the Lords Sabbath: thou shalt nether sowe thy field, nor cut thy vineyarde.

b By reason of the corne & fel out of the eares the yere past.

5 That which groweth of it <sup>b</sup> owne accorde of thy haruest, thou shalt not reape, nether gather the grapes that thou hast left vnlaboured: for it shal be a yere of rest vnto the land.

c Or, which thou hast separated from thy selfe, and consecrated to God for the poore.

6 And the <sup>d</sup> rest of the lād shal be meat for you, <sup>euen</sup> for thee, & for thy seruant, & for thy maid, & for thy hyred seruant, and for the stranger that sojourneth with thee:

d That which the lād bringeth forth in her rest.

7 And for thy cattel, and for the beastes that are in thy land shal all the increase thereof be meat.

e Or, weether.

8 ¶ Also thou shalt number seven Sabbaths of yeres vnto thee, <sup>euen</sup> seven times seven yeres: and the space of the seven Sabbaths of yeres wil be vnto thee nine and fourty yere.

e In the beginning of the so. yere was the Iubile, so called, because the ioyful tidings of libertie was publicly proclaimed by the sounde of a cornet.

9 ¶ Then thou shalt cause to blowe the trumpet of the Iubile in the tenth day of the seventh moneth: <sup>euen</sup> in the day of the reconciliacion shal ye make the trum-

pet blowe, through out all your land.

10 And ye shal halowe that yere, <sup>euen</sup> the fiftieth yere, and proclaime libertie in the land to all the <sup>f</sup> inhabitants thereof: it shal be the Iubile vnto you, and ye shal returne euerie man vnto his possession, and euerie man shal returne vnto his familie.

f Which were in bondage.

11 This fiftieth yere shal be a yere of Iubile vnto you: ye shal not sowe, nether reape that which groweth of it selfe, nether gather the grapes thereof, that are left vnlaboured.

g Because the tribes shulde nether haue their possessions, or families diminished nor enfolded.

12 For it is the Iubile, it shal be holy vnto you: ye shal eat of the increase thereof out of the field.

13 In the yere of this Iubile, ye shal returne euerie man vnto his possession.

14 And whē thou sellest ought to thy neighbour, or byest at thy neighbours hand, ye shal <sup>h</sup> not oppress one another:

h By deceit or otherwise.

15 But according to the number of <sup>i</sup> yeres after the Iubile thou shalt bye of thy neighbour: also according to the number of the yeres of the reuenues, he shal sel vnto thee.

i If the Iubile to come be neerer, thou shalt sel better cheape: if it be farther off, dearer.

16 According to the multitude of yeres, thou shalt encrease the price thereof, and according to the fewnes of yeres, thou shalt abate the price of it: for the number of <sup>k</sup> frutes doeth he sel vnto thee.

k And not the full possession of the land.

17 Oppresse not ye therefore anie man his neighbour, but thou shalt feare thy God: for I am the Lord your God.

18 ¶ Wherefore ye shal obey mine ordinances, and kepe my lawes, and do them, and ye shal dwell in the land <sup>l</sup> in safetie.

l Or, boldly without feare.

19 And the land shal giue her frute, and ye shal eat your fil, and dwell therein in safetie.

20 And if ye shal say, What shal we eat the seventh yere, for we shal not sowe, nor gather in our increase?

21 I wil send my blessing vpon you in the sixt yere, and it shal bring forth the frute for thre yeres.

m Ebr. I will command.

22 And ye shal sowe the eight yere, and eat of the olde frute vntil the ninth yere: vntil the frute thereof come, ye shal eat the olde.

23 ¶ Also the land shal not be solde to be cut off from the familie: for the land is mine, and ye be but strangers and sojourners with me.

n It coulde not be sold: for euer, but must returne to the familie in the Iubile.

24 Therefore in all the land of your possession ye shal <sup>m</sup> grante a redemption for the land.

m Ye shal fel in on condicio that it may be redeemed.

25 ¶ If thy brother be impouerished, & sel his possession, the his redeemer shal come, <sup>euen</sup> his nere kinsman, and bye out that which his brother solde.

Or, kinsman.

26 And if he haue no redeemer, but <sup>o</sup> hath gotten and founde to bye it out,

o Ebr. his hand hath gotten.

<sup>a</sup> Abating the money of the yeres past, and paying for the rest of the yeres to come.

<sup>o</sup> For his handes that bought it.

<sup>p</sup> That is, for euer read ver. 25.

<sup>q</sup> For, returne.

<sup>r</sup> Ebr. for euer.

<sup>s</sup> Where the Leuites kept their cattel.

<sup>t</sup> In ebr. it is, if his hand shake: meaning if he stretch forth his hand for helpe as one in miserie. *Exod. 22. 25. deu. 23. 19. prover. 28. 8. eccl. 10. 1. 22. 12.*

*Exod. 11. 2. deu. 15. 12. ier. 34. 14.*

27 Then shal he <sup>a</sup> counte the yeres of his sale, and restore the ouerplus to the man, to whome he solde it: so shal he returne to his possession.

28 But if he can not get sufficient to restore to him, then that which is solde, shal remaine in the hād of him that hath bought it, vntil the yere of the Iubile: and in the Iubile it shal come out, and he shal returne vnto his possession.

29 Likewise if a man sel a dwelling house in a walled citie, he may bye it out againe within a whole yere after it is solde: within a yere may he bye it out.

30 But if it be not bought out within the space of a ful yere, then the house that is in the walled citie, shal be stablished, <sup>p</sup> as cut of from the familie, to him that bought it, throughout his generacions: it shal not go out in the Iubile.

31 But the houses of villages, which haue no walles rounde about them, shal be esteemed as the field of the countrie: they may be bought out againe, and shal go out in the Iubile.

32 Notwithstanding, the cities of the Leuites, and the houses of the cities of their possession, may the Leuites redeme <sup>r</sup> at all seasons.

33 And if a mā purchase of the Leuites, the house that was solde, and the citie of their possession shal go out in the Iubile: for <sup>y</sup> houses of the cities of <sup>y</sup> Leuites are their possession among the children of Israël.

34 But the field of the <sup>s</sup> suburbs of their citie, shal not be solde: for it is their perpetual possession.

35 <sup>q</sup> Moreouer if thy brother be impou-erished, and <sup>r</sup> fallen in decay with thee, thou shalt releue him, and <sup>r</sup> as a strāger and sojourner, so shal he liue with thee.

36 <sup>t</sup> Thou shalt take no vsurie of him, nor vantage, but thou shalt feare thy God, that thy brother may liue with thee.

37 Thou shalt not giue him thy money to vsurie, nor lend him thy vitayles for increase.

38 I am the Lord your God, which haue brought you out of the lād of Egypt, to giue you the land of Canāan, and to be your God.

39 <sup>q</sup> If thy brother also *that dwelleth* by thee, be impou-erished, and be solde vnto thee, thou shalt not compel him to serue as a bonde seruant,

40 But as an hyred seruant, and as a sojourner he shal be with thee: he shal serue thee vnto the yere of the Iubile.

41 The shal he departe from thee, *bothe* he, and his children with him, and shal returne vnto his familie, and vnto the possession of his fathers shal he returne:

42 For they are my seruants, whome I

brought out of the land of Egypt: they shal not be solde as bonde men are solde.

43 <sup>t</sup> Thou shalt not rule ouer him cruelly, but shalt feare thy God.

44 Thy bonde seruant also, and thy bonde maid, which thou shalt haue, *shal be* of the heathen that are rounde about you: of the shal ye bye seruants and maids.

45 And moreouer of the children of the strangers, that are sojourners among you, of them shal ye bye, and of their families that are with you, which they begate in your land: these shal be your <sup>r</sup> possession.

46 So ye shal take them as inheritance for your children after you, to possesse them by inheritance, ye shal vse their labours for euer: but ouer your brethren the children of Israël ye shal not rule one ouer another with crueltie.

47 <sup>q</sup> If a <sup>r</sup> sojourner or a stranger *dwelling* by thee get *riches*, and thy brother by him be impou-erished, and sel him selfe vnto the stranger or sojourner *dwelling* by thee, or to the stocke of the strangers familie,

48 After that he is solde, he may be bought out: one of his brethren may bye him out,

49 Or his vnclē, or his vnclē sōne may bye him out, or *anie* of the kindred of his flesh among his familie, may redeme him: either if he can <sup>u</sup> get *so much*, he may bye him selfe out.

50 Then he shal reken with his byer from the yere that he was solde to him, vnto the yere of Iubile: and the money of his sale shal be according to the number of <sup>x</sup> yeres: according to the time of an hyred seruant shal he be with him.

51 If there be manie yeres behinde, according to them he shal giue againe for his deliuerance, of the money that he was bought for.

52 If there remaine but fewe yeres vnto the yere of Iubile, the he shal couete with him, and according to his yeres giue againe for his redemption.

53 He shal be with him yere by yere as an hyred seruant: he shal not rule cruelly ouer him in thy <sup>y</sup> sight.

54 And if he be not redeemed thus, he shal go out in the yere of Iubile, he, and his children with him.

55 For vnto me the children of Israël are seruants: they are my seruants, whome I haue brought out of the land of Egypt: I am the Lord your God.

#### CHAP. XXVI.

1 Idolatrie forbidden. 3 A blessing to them that keepe the comandements. 14 The curse to those that breake them. 42 God promisseth to remember his covenant.

1 <sup>y</sup> E shal make you none idoles nor grauen image, nether reare you vp *anie* <sup>z</sup> pillar, nether shal ye set *anie* image of stone in your lād to bowe downe to it: for

<sup>f</sup> Vnto perpetual seruitude. *Eph. 6. 9. 1. 1. 1.*

<sup>t</sup> For shei shal not be bought out at the Iubile.

<sup>u</sup> Ebr. If his hand take holde.

<sup>u</sup> If he be able.

<sup>x</sup> Which remaine yet to the Iubile.

<sup>y</sup> Thou shalt not suffice him to intreat him rigorously, if <sup>z</sup> knowe it.

*Exod. 20. 4. deu. 5. 8. psal. 97. 7. On stone building anie image.*

# Blessings.

# Leuiticus.

# Cursings.

I am the Lord your God.  
**Chap. 19. 30.** 2 Ye shal kepe my Sabbaths, and \*reueren-  
 ce my Sanctuarie: I am the Lord.  
**Deu. 28. 1.** 3 ¶ If ye walke in mine ordinances, and  
 kepe my commandements, and do them,  
 a By prome- 4 I wil then send you a raine in due season,  
 sing abundan- 5 and the land shal yelde her increase, and  
 ce of earthly the trees of the field shal giue their frute.  
 things he stir- 6 And your threshing shal reache vnto the  
 reth the min- vintage, and the vintage shal reache vnto  
 des to confide sowing time, and you shal eat your bread  
 der the riche in plenteousnes, and \*dwell in your land  
 treasures of y safely.  
 spiritual bles- 7 And I wil send peace in the land, and ye  
 sings. 8 shal slepe and none shal make you afraide:  
**Iob 11. 19.** also I wil rid euil beasts out of the land,  
 9 and the sword shal not go through your  
 10 land.  
 11 Also ye shal chafe your enemies, and they  
 shal fall before you vpon the sworde.  
 12 \*And fue of you shal chafe an hundreth,  
 and an hundreth of you shal put ten thou-  
 sand to flight, and your enemies shal fall  
 before you vpon the sworde.  
 13 For I wil haue respect vnto you, & make  
 you encrease, & multiplie you, and c e-  
 stablish my couenant with you.  
 14 Ye shal eat also olde store, and cary out  
 olde because of the newe.  
**Exek. 37. 26.** 15 \*And I wil set my d Tabernacle among  
 you, and my soule shal not lothe you.  
**2. cor. 6. 16.** 16 Also I wil walke among you, and I wil  
 be your God, and ye shal be my people.  
 17 I am the Lord your God which haue  
 brought you out of the land of Egypt, that  
 ye shulde not be their bondmen, and I haue  
 broken the e bondes of your yoke, and  
 made you go vpright.  
 18 ¶ But if ye wil not obey me, nor do all  
 these commandements,  
 19 And if ye shal despise mine ordinances,  
 ether if your soule abhorre my Lawes, so  
 that ye wil not do all my commādemēts,  
 but breake my f couenant,  
 20 Then wil I also do this vnto you, I  
 wil appoint ouer you, a fearfulness, a con-  
 sumption, and the burning ague to con-  
 sume the eies, and make the heart hea-  
 uie, and you shal sowe your seede in vaine:  
 for your enemies shal ear it:  
 21 And I wil set s my face against you, and  
 ye shal fall before your enemies, and they  
 that hate you, shal reigne ouer you, \* and  
 ye shal flee when none pursueth you.  
 22 And if ye wil not for these things obey  
 me, then wil I punish you h seuen times  
 more, according to your sinnes,  
 23 And I wil breake the pride of your po-  
 wer, and I wil make your heauen as i yro,  
 & your earth as brasse:  
 24 And your strength shalbe spent in vaine:  
 nether shal your land giue her increase,  
 nether shal the trees of the land giue

their frute.  
 25 ¶ And if ye walke k stubbornly against  
 me, and wil not obey me, I wil then bring  
 seuen times mo plagues vpon you, accor-  
 ding to your sinnes.  
 26 I wil also send wilde beastes vpon you,  
 which shal l spoile you, and destroy your  
 cattel, and make you fewe in number: so  
 your hyc m wayes shalbe desolate.  
 27 Yet if by these ye wil not be reformed  
 by me, but walke stubbornly against me,  
 28 Then wil I also walke \* stubbornly a-  
 gainst you, and I wil finte you yet seuen  
 times for your sinnes:  
 29 And I wil send a sworde vpon you, that  
 shal auenge y quarel of my couenāt: and  
 when ye are gathered in your cities, I wil  
 send y pestilence among you, and ye shal-  
 be deliuered into the hand of the enemye.  
 30 When I shal breake the n staffe of your  
 bread, then ten womē shal bake your bread  
 in one o ouen, and they shal deliuer your  
 bread againe by weight, and ye shal eat,  
 but not be satisfied.  
 31 Yet if ye wil not for this obey me, but  
 walke against me stubbornly,  
 32 Thē wil I walke stubbornly in mine an-  
 gre against you, & I wil also chastice you  
 seue times more according to your sinnes.  
 33 And ye shal eat the flesh of your sonnes,  
 and the flesh of your daughters shal ye  
 deuoure.  
 34 I wil also destroye your hie places, and  
 \*cut away your images, and cast your car-  
 keises vpon the b bodies of your idoles, &  
 my soule shal abhorre you.  
 35 And I wil make your cities desolate, and  
 bring your Sanctuarie vnto noight, and  
 p wil not sinel the sauour of your swete  
 odoures.  
 36 I wil also bring the land vnto a wilder-  
 nes, & your enemies, which dwell therein,  
 shal be astonished thereat.  
 37 Also I wil scatter you among the heathē,  
 and q wil drawe out a sworde after you,  
 and your land shalbe waste, and your ci-  
 ties shalbe desolate.  
 38 Then shal the lād enioye her \*Sabbaths,  
 as long as it lieth voyde, and ye shalbe in  
 your enemies land: then shal the land rest,  
 and enioye her Sabbaths.  
 39 All the daies that it lieth voyde, it shal  
 rest, because it did not rest in your t Sab-  
 baths, when ye dwelt vpon it.  
 40 And vpon them that are left of you, I wil  
 send euen a r faintenes into their hearts in  
 the land of their enemies, & the founde of  
 a lease shaken shal chafe them, and they  
 shal c flee as fleeing from a sworde, & they  
 shal fall, no man pursuing them.  
 41 They shal fall also one vpon another,  
 as before a sworde, thogh none pursue  
 them, and ye shal not be able to stand be-  
 fore

<sup>a</sup> For I will cause the euil beast to cease.  
<sup>b</sup> Ye shal haue no warre.

<sup>c</sup> Iob 23. 10.

<sup>d</sup> For I will turne vnto you.  
<sup>e</sup> Perfourme that which I haue promised.

<sup>f</sup> Exek. 37. 26.  
<sup>g</sup> 2. cor. 6. 16.  
<sup>h</sup> I will be daily present with you.

<sup>i</sup> I haue set you at full libertie, where as before ye were as beasts ried in bādes.

<sup>j</sup> Deu. 28. 15.  
<sup>k</sup> Lament. 2. 17.  
<sup>l</sup> mal. 2. 2.

<sup>m</sup> Which I made with you in choosing you to be my people.  
<sup>n</sup> Or, an hasty plague.

<sup>o</sup> Read Chap. 17. 10.

<sup>p</sup> Prouer. 28. 1.

<sup>q</sup> That is, more extremely.

<sup>r</sup> Ye shal haue drought & barrennes, Agg. 1. 10.  
<sup>s</sup> Or, labour.

<sup>t</sup> Of your children. 2. King. 17. 25.

<sup>u</sup> Because none dare passe thereby for feare of beastes.

<sup>v</sup> 2. Sam. 22. 27.  
<sup>w</sup> psal. 17. 26.

<sup>x</sup> That is, y strength, whereby the life is sustained. Ezech. 4. 16. & 5. 16.

<sup>y</sup> One ouen shalbe sufficient for ten families.

<sup>z</sup> Chro. 3. 3. 7.  
<sup>aa</sup> Or, carious.

<sup>bb</sup> I wil not accept your sacrifices.

<sup>cc</sup> Signifying that none enemye can come without Gods sending.

<sup>dd</sup> Chap. 25. 8.

<sup>ee</sup> Which I commanded you to kepe.

<sup>ff</sup> Or, cowardice.

<sup>gg</sup> As if their enemies did chafe them.

fore your enemies:

18 And ye shal perish among <sup>g</sup> heathen, & the land of your enemies shal eat you vp.

39 And they that are left of you, shal pine away for their iniquitie, in your enemies lāds, & for the iniquities of their fathers shal they pine away with<sup>e</sup> them also.

<sup>t</sup> Forasmuch as they are culpable of their fathers fautes, they shalbe punished as wel as their fathers.

40 Then thei shal confesse their iniquitie, and <sup>g</sup> wickednes of their fathers for their trespass, which they haue trespassed against me, and also because thei haue walked stubbornly against me.

41 Therefore I wil walke stubbornly against the, and bring them into the land of their enemies: so thei their vncircumcised hearts shal be humbled, and thei shal willingly beare the <sup>g</sup> punishment of their iniquitie.

<sup>W</sup> Pray for their fault.

42 Then I wil remembre my couenant with Iakób, and my couenant also with Izhák, and also my couenant with Abraham wil I remember, and wil remember the land.

<sup>a</sup> Whiles they are capitiues, and without repentance.

43 <sup>a</sup> The land also in the meane season shalbe left of them, & shal enioye her Sabbaths while she lieth waste without them, but they shal willingly suffre the <sup>g</sup> punishment of their iniquitie, because thei dispised my lawes, & because their soule abhorred mine ordinances.

Deu. 4. 31.  
Rom. 11. 29.

44 Yet notwithstanding this, when they shalbe in the land of their enemies, <sup>a</sup> I wil not cast them away, neither wil I abhorre them, to destroy them vtterly, nor to breake my couenant with them: for I am the Lord their God:

<sup>g</sup> Made to their forefathers.

45 But I wil remembre for them the <sup>a</sup> couenant of olde when I broght them out of <sup>g</sup> land of Egypt in the sight of the heathē that I might be their God: I am the Lord.

46 These are the ordinances, & the iudgements, & the lawes, which the Lord made betwene him, and the children of Israël in mount <sup>g</sup> Sináí, by the hand of Moisés.

<sup>g</sup> Fifty daies after they came out of Egypt.

#### CHAP. XXVII.

<sup>a</sup> Of diuers vowes, and the redemption of the same.  
<sup>28</sup> A thing separate from the use of man cannot be sold, nor redeemed, but remaineth to the Lord.

1 Moreouer the Lord spake vnto Moisés, saying,

2 Speake vnto <sup>g</sup> childre of Israël, & say vnto the, If anie mā shal make a <sup>a</sup> vowe of a persone vnto <sup>g</sup> Lord, by <sup>b</sup> thy estimation,

<sup>a</sup> As of his sonne or his daughter.  
<sup>b</sup> Which art the Priest.

3 Then thy estimation shalbe thus: a male frō twenty yere olde vnto sixty yere olde shalbe by thy estimation euē fifty <sup>c</sup> shekels of siluer, after the shekel of the Sāctuarie.

<sup>c</sup> Read the value of the shekel, Exod. 30. 13.

4 But if it be a female, then thy valuation shalbe thirty shekels.

<sup>d</sup> He speaketh of those vowes whereby <sup>g</sup> fathers dedicated their children to God, which were not of such force, but thei might be redeemed from the.

5 And from five yere olde to twenty yere olde thy valuation shalbe for the male twenty shekels, & for <sup>g</sup> female ten shekels.

6 But from a <sup>d</sup> moneth olde vnto five yere

olde, thy price of the male shalbe five shekels of siluer, and thy price of the female, thre shekels of siluer.

7 And from sixty yere olde and aboute, if <sup>g</sup> he be a male, then thy price shal be fiftene shekels, and for the female ten shekels.

8 But if he be poorer <sup>e</sup> then thou hast esteemed him, the shal he present him selfe before the Priest, & the Priest shal value him, according to the abilitie of him <sup>g</sup> y vowed, so shal the Priest value him.

<sup>e</sup> If he be not able to pay after thy valuation.

9 And if <sup>g</sup> it be a <sup>f</sup> beast, whereof men bring an offering vnto the Lord, all that one giueth of such vnto the Lord, shal be holy.

<sup>f</sup> Which is consecrated to the Lord.

10 He shal not alter it nor chāge it, a good for a bad, nor a bad for a good: and if he change beast for beast, then <sup>g</sup> both this and <sup>g</sup> y, which was chāged for it, shalbe <sup>g</sup> holy.

<sup>g</sup> That is, consecrate to the Lord.

11 And if <sup>g</sup> it be anie vncleane beast, of <sup>g</sup> w me do not offer a sacrifice vnto <sup>g</sup> Lord, he shal then present the beast before the Priest.

12 And the Priest shal value it, whether it be good or bad: and as thou valuest it, <sup>g</sup> which art the Priest, so shal it be.

13 But if he wil bie it againe, then he shal giue the fift parte of it more, aboute thy valuation.

14 ¶ Also whē a man shal dedicate his house to be holy vnto <sup>g</sup> Lord, the Priest shal value it, whether it be good or bad, & as <sup>g</sup> Priest shal price it, so shal the value be.

<sup>h</sup> Ebr. so shal he be valued.

15 But if he that sanctified it, wil redeme his house, then he shal giue thereto the fift parte of money more then thy estimation, and it shalbe his.

16 If also a man dedicate to the Lord anie grouēde of his inheritance, then shalt thou esteeme it according to the <sup>h</sup> sede thereof: an <sup>i</sup> Homer of barlie sede shalbe at fiftie shekels of siluer.

<sup>h</sup> Valuing the price thereof, according to the sede that is sown, or by the sede <sup>i</sup> it doeth yelde. <sup>i</sup> Homer is a measure concerning to Ephraim: read of Ephāh Exod. 16. 16.

17 If he dedicate his field immediately frō <sup>g</sup> yere of Iubile, it shal be worthe as thou doest esteeme it.

18 But if he dedicate his field after <sup>g</sup> Iubile, the Priest shal reke him the money according to the yeres that remaine vnto the yere of Iubile, and it shalbe abated by thy estimation.

19 And if he that dedicateth it, wil redeme the field, then he shal put the fift parte of the price, that thou esteemedst it at, therunto, and it shal remaine his.

20 And if he wil not redeme the field, but <sup>g</sup> the Priest<sup>k</sup> sel the field to another man, it shalbe redeemed nomore.

<sup>k</sup> For their owne necessitie or godlie vses.

21 But the field shalbe holie to the Lord, when it goeth out in the Iubile, as a field <sup>l</sup> separate from commune vses: the possession thereof shalbe the Priestes.

<sup>l</sup> That is, <sup>g</sup> is dedicate to the Lord w a curse to him that doeth turne it to his priuate v<sup>se</sup> Nō. 21. 2. deut. 15. 1. 10. 6. 17.

22 If a man also dedicate vnto the Lord a field which he hath bought, which is not of the grouēde of his inheritance,

23 The Priest shal set the price to him, p.iii.

# The number of the tribes. Numbers.

*Vers. 12.*  
m The Priests  
valuation.

as\*thou esteimest it,vnto the yere of Iu-  
bile,and he shal giue m thy price the same  
day,as a thing holy vnto the Lord.

24 But in the yere of Iubile,the field shal re-  
turne vnto him, of whome it was boght:  
to him,I say,whose inheritace y land was.

*Exod.30.13.*  
nom.3.47.

25 And all thy valuation shalbe according  
to the shekel of,\* the Sanctuarie : a shekel  
containeth twenty gerahs.

*Exod.13.2.*  
22, 29. nom.  
3.13.

26 ¶\*Notwithstanding the first borne of  
y beastes,because it is the Lords first bor-  
ne,none shal dedicate suche, be it bullo-  
cke,or shepe:for it is the n Lords.

n It was the  
Lords already

27 But if it be an vncleane beast, then he  
shal redeme it by thy valuation,and giue  
the fift parte more thereto: & if it be not  
redemed,then it shal be solde, according  
to thy estimation.

*Ioshs.6.19.*

28 \*Notwithstāding, nothing separate frō  
the cōmune vse that a man doeth separate  
vnto the Lord of all that he hathe ( whe-

ther it be man or beast,or land of his inhe-  
ritance) may be folde nor redemed: for e-  
uerie thing seperate from the cōmune vse  
is moste holy vnto the Lord.

29 Nothing separate from the cōmune vse,  
which shalbe separte frō man, shal be re-  
demed,but o dye the death.

o It shal re-  
maine without  
redemption.

30 Also all the tithe of the land bothe of the  
fede of the ground,and of the frute of the  
trees is the Lords:it is holy to the Lord.

31 But if a man wil redeme anie of his tithe,  
he shal adde the p fift parte thereto.

p Besides the  
value of the  
thing it selfe.

32 And euerie tithe of bullocke,and of she-  
pe , and of all that goeth vnder the q rod,  
the tenth shalbe holy vnto the Lord.

q All that w  
is nombred:  
that is, euerie  
tenth,as he fal-  
leth by tale  
without ac-  
ception or re-  
spect.

33 He shal not loke if it be good or bad, ne-  
ther shal he change it: els if he change it,  
bothe it, and that it was changed withall,  
shalbe holy,and it shal not be redemed.

34 These are the cōmandements which the  
Lord commāded by Moses vnto the chil-  
dren of Israël in mount Sinái.

## THE FOVRTH BOKE OF Moses,called\* Numbers.

\*So called be-  
cause of the  
diuersitie and  
multitude of  
nombres w  
are here chief-  
ly contained.

### THE ARGUMENT.

**F**Orasmuche as God hathe appointed that his Church in this worlde shalbe vnder the crosse,bothe  
because they shulde learne not to put their trust in worldly things, and also fele his comforte,  
when all other helpe faileth:he did not straight way bring his people, after their departure out of  
Egypt, into the land which he promised them:but led them to and fro for the space of fourtie yeres,  
and kept them in continual exercises before they enioyed it, to trye their faith, and to teache the  
to forget the worlde and to depend on him. Which tryal did greatly profite to discerne the wic-  
ked and the hypocrites from the faithfull and true seruants of God, who serued him with pure he-  
art, where as the other preferring their carnal affections to Gods glorie, and making religion  
to serue their purpose, murmured when they lacked to content their lustes, and despised them  
whome God had appointed rulers ouer them. By reason whereof they prouoked Gods terrible iudg-  
ments against them, and are set forthe as a moste notable example for all ages to beware how they  
abuse Gods worde, preferre their owne lustes to his wil, or despise his ministers. Notwithstanding  
God is euer true in his promises, and governeth his, by his holy Spirit, that ether they fall not to su-  
che inconueniences, or els returne to him quickly by true repentance: and therefore he continueth  
his graces toward them, he giueth them ordinances and instructions,aswel for religion as outward  
politic:he preferueth them against all craft and conspiracie, and giueth them manifold victories  
against their enemies. And to auoyd all controuersies that might arise, he taketh away the occasiōs,  
by diuiding among all the tribes, bothe the land, which they had wonne, & that also which he had  
promised,as semed best to his godlie wisdom.

### CHAP. I.

2 Moses and Aaron with the twelue princes of the tri-  
bes are commanded of the Lord to number them that  
are able to go to warre. 49 The Leuites are exempted  
for the seruice of the Lord.

**H**e Lord spake againe  
vnto Moses in y wilder-  
nes of a Sinái,in the Ta-  
bernacle of the Congre-  
gaciō,in the first day of y  
seconde moneth,in the  
seconde yere after they were come out of  
the land of Egypt,saying,

2 \*Takeye the summe of all the Congre-  
gacion of the children of Israël,after their  
families, and houtholdes of their fathers  
with the number of their names: to wit,all  
the males,\*man by man:

\*Ebr. by their  
heads.

3 From twentie yere olde and aboue, all  
that go forthe to the warre in Israël, thou  
and Aaron shal number them,through-  
out their armies.

4 And with you shalbe c men of euerie tri-  
be,suche as are the heads of the house of  
their fathers.

c That is, the  
chiefest mā of  
euerie tribe.

5 And these are the names of the men  
that

a In that pla-  
ce of the wil-  
dernes y was  
nere to mount  
Sinái.  
b Which con-  
taineth part of  
April,& parte  
of Maie.